

# Washington Hispanic

Washington  
Maryland  
Virginia



Viernes 7 de octubre del 2022

www.washingtonhispanic.com

Volumen 14 número 801

## Arrestan a 14 Dreamers



Una activista de CASA es arrestada por la Policía del Capitolio durante una masiva protesta frente a la sede del Congreso luego de conocido el fallo de una Corte de Apelaciones en Nueva Orleans, el jueves 7.

FOTO: JOSÉ LUIS MAGAÑA / AP

### Protestaban frente al Congreso por fallo que deja en el aire el programa DACA.

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

Apenas se conoció el fallo de la Corte de Apelaciones del Quinto Circuito, el jueves, numerosos activistas que abogan por la vigencia irrestricta del programa DACA se movilizaron en diferentes partes del país, pero sobre todo en Washington DC.

En el momento culminante de las protestas, un total de 14 personas fueron arrestadas frente al Capitolio de Washington, la mayoría de ellos jóvenes activistas de la organización comunitaria CASA que habían llegado por la mañana con su director ejecutivo Gustavo Torres a la cabeza. Docenas de ellos vestían camisetas con las siglas de la entidad que trabaja en Maryland, Virginia, DC y Pennsylvania.

Miembros de CASA indicaron que los efectivos policiales los llevaron a unidades motorizadas de las fuerzas del orden, donde les indicaron que deberán pagar una multa "por desobediencia civil", pero que desconocen el monto de la sanción pecuniaria.

Hombres y mujeres, todos jóvenes, llegaron en grupos hasta el lugar, entonando cánticos y coreando lemas como "Aquí estamos y aquí nos quedamos".

También se comprometieron a seguir con sus protestas, "porque es de justicia", según dijo una joven antes de ser arrestada.

|| Págs. 8A - 9A

USCIS impulsa clases de ciudadanía en 35 estados y DC. || Pág. 2A

Es obligatorio que menores de dos años vayan en asientos mirando hacia atrás en el auto en MD. || Pág. 4A

Otros migrantes enviados desde Texas son dejados frente a la casa de vicepresidenta Harris. || Pág. 7A

El Salvador amplía cerco contra las maras por muerte de campesino. || Pág. 13A

### Horror en Tailandia: expolicía les disparó

## Asesina a 24 niños en jardín infantil

TASSANEE VEJPONGSA  
BANGKOK, TAILANDIA  
AP

Una expolicía entró el jueves en un jardín de infantes en el noreste de Tailandia y mató a gran cantidad de niños, tras lo cual huyó efectuando más disparos mientras iba en auto a su casa, donde asesinó a su esposa y a su hijo antes de quitarse la vida, agregó la policía.

Por lo menos 37 personas murieron, según el vocero policial Archayon Kraithong. Otras 12 resul-



La madre de una de las víctimas infantiles llora mientras otras tratan de consolarla afuera del centro infantil Uthai Sawan, que fue atacado a tiros por una expolicía en una ciudad de Tailandia, el jueves. Otras 17 personas, entre ellas maestros, también perecieron.

FOTO: SAKCHAILALIT / AP

taron heridas. Al menos 24 de los muertos eran niños, muchos de ellos en edad preescolar.

El ataque inicial comenzó alrededor de las 12:30 horas del jueves, cuando el hombre, que fue identificado como un expolicía, entró en la guardería de la localidad de Nongbua Lamphu, explicaron las autoridades.

Las imágenes y videos del centro publicados en internet mostraron colchonetas esparcidas por una sala de preescolar que tenía el piso manchado de sangre y dibujos del alfabeto y otros adornos coloridos en las paredes.

|| Pág. 10A

USCIS anuncia nuevo subsidio por \$20 millones

# Impulsan clases de ciudadanía en 35 estados y DC

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

Si usted es un residente permanente legal (LPR) y anhela convertirse en ciudadano, debe saber que ya cuenta con muchas herramientas para hacerlo, a las que se añadirán otras puestas en marcha esta se-

mana.

El viernes, el Servicio de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos (USCIS) anunció la distribución de cerca de 20 millones de dólares en subsidios, destinados a 66 organizaciones en 35 estados y el Distrito de Columbia, para ayudar a preparar a los residentes permanentes legales y a aquellos aptos para obtener dicho estatus.

Además de los programas tradicionales que financian clases de ciudadanía y aprendizaje de inglés, el Departamento de Seguridad Nacional (DHS) amplió los subsidios del presupuesto anual 2022 con el fin de incluir oportunidades “para enfoques creativos e innovadores” dirigidos a preparar a los inmigrantes.

Los subsidios también se hicieron disponibles



Las clases para obtener la ciudadanía de EEUU reciben un nuevo impulso gracias a nuevos subsidios destinados a 66 organizaciones en gran parte de la nación. FOTO: CORTESÍA

para dar fondos a núcleos de información regionales estatales, y administrar redes de información sobre ciudadanía para desarrollar capacidades por medio del programa de núcleos de USCIS.

Es decir, redes de apoyo para la ciudadanía que desarrollan la capacidad entre sus afiliados para proporcionar servicios directos a los inmigrantes.

El Servicio se enfocó este año en llegar a comunidades remotas, desatendidas o aisladas.

Y los subsidios fueron posibles gracias a las asignaciones proporcionadas por el Congreso, que duplicó los fondos disponibles para el año fiscal 2022.

El programa mencio-

nado provee fondos a las organizaciones que preparan a los inmigrantes para la naturalización y promueven la integración cívica a través de un mayor conocimiento del inglés, la historia de Estados Unidos y la educación cívica.

“Enriquecemos la formación y el futuro de nuestra nación al dar la bienvenida a los nuevos ciudadanos de Estados Unidos y beneficiarnos de sus muchas contribuciones”, dijo el secretario de Seguridad Nacional, Alejandro N. Mayorkas.

“Por lo tanto -añadió-, estamos orgullosos de proporcionar estos subsidios a organizaciones que ayudan a los residentes permanentes legales en su camino ha-

cia la ciudadanía y les brindan las herramientas para hacer suyos los derechos y responsabilidades que implica la ciudadanía”.

Por su parte, la directora de USCIS, Ur M. Jaddou, reiteró su compromiso de “educar a las poblaciones en lugares remotos, vulnerables y desatendidas, acerca de los beneficios de la ciudadanía y sobre el proceso de naturalización”.

“A través del programa de subsidios de USCIS, nos aseguramos de que las organizaciones comunitarias puedan equipar a los inmigrantes con las herramientas que necesitan para convertirse en nuevos ciudadanos estadounidenses”.

El Programa de Subsidios de Ciudadanía e Integración ha otorgado aproximadamente \$132 millones a través de 579 fondos competitivos a organizaciones que prestan servicios a inmigrantes en 39 estados y el Distrito de Columbia, desde que comenzó en 2009.

Ahora en su 14to. año, el programa ha ayudado a más de 300 mil residentes permanentes legales a prepararse para la ciudadanía.



**CRYSTAL  
DOUBLE HUNG  
WHITE VINYL  
REPLACEMENT  
WINDOWS**



\$173.67

HASTA 101UI

Teléfono: 301-699-2206 • Fax: 301-699-2137

3450 Bladensburg Rd. Brentwood, MD, 20722 [castlewholesalers.com](http://castlewholesalers.com)



¡Para ofertas exclusivas,  
denos un Like en Facebook,  
síguenos en Twitter!



LUNES-VIERNES- 8:00 A.M. 6:00 P.M.  
SÁBADOS-9:00 A.M.-4:00 P.M. • DOMINGOS CERRADO

Descargo de responsabilidad: No nos responsabilizamos por errores tipográficos. Imágenes del producto son únicamente para propósitos de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Descuentos disponibles por compras en cantidad. Precios sujetos a cambios sin previo aviso. Precio aplica únicamente con la presentación de este aviso.

Conrad Gaarder Escudero

ABOGADO, 30 años de experiencia



ACCIDENTES CON LESIONES  
PERSONALES, BANCARROTA, CASOS  
CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO  
(RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA,  
DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703)587-6188  
Falls Church, VA (7 CORNERS) PRIMERA CONSULTA GRATIS

ATENDEMOS EN ESPAÑOL

Escuche por



Los clásicos  
de los años 60 y 70  
Más de 3,400 canciones.

radiolagrande.net

EN CAROLINA DEL NORTE  
WRTG 1000 AM – Raleigh  
WSRP 910 AM – Jacksonville  
WLNR 1230 SM – Kinston  
WGSB 1060 AM – Durham  
WREV 1220 AM – Greensboro  
WLLY 1350 AM – Wilson  
WLLN 1370 AM – Lillington  
WLLQ 1530 AM – Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu,  
Nelson Ned, Marisol, Shophy, Lizzett, Yolandita Monge,  
Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

VALDEMARSOUTH  
TRAVEL 2022  
AMERICA

valdemartravel.com



Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

<b>BUENOS AIRES</b> \$879	Honduras 390	Guadalajara 395
<b>MONTEVIDEO</b> \$843	Managua 395	Veracruz 329
<b>SANTIAGO</b> \$619	San Jose 420	Leon 395
<b>ASUNCION</b> \$795	Caracas 879	Los Angeles 197
	Panama 380	Miami 138
	Madrid 520	Monterrey 395

\*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385	<b>LIMA</b> \$460	<b>SAN SALVADOR</b> \$368
1782 Columbia Rd., NW., Wash. DC. 202-387-9003	<b>LA PAZ</b> \$598	<b>GUATEMALA</b> \$372
7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460	<b>BOGOTA</b> \$372	<b>MEXICO</b> \$278
474 N. Frederick Ave. , Gait. MD 301-977-2123		
239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305		
6001 Leesburg Pike. Falls Church, VA 703-931-1295		
2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150		
10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011		
1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559		
3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295		

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

■ MURIEL BOWSER VA POR LA REELECCIÓN EN DC

## Wes Moore y Dan Cox para gobernador de MD

REDACCIÓN  
WASHINGTON  
HISPANIC

Las elecciones de medio mandato (mid-term election) se efectúan en noviembre cada dos años, en el punto medio de la legislatura de cuatro años de un presidente. En esos comicios se eligen los 435 escaños de la Cámara de Representantes, y 34 de los 100 miembros del Senado.

Además, en estas elecciones 34 de los 50 estados de la nación eligen sus gobernadores para un mandato de cuatro años.

En nuestra región, Virginia no elegirá nuevo gobernador, que ya fue elegido el año pasado por un periodo de cuatro años. El ganador fue Glenn Younkin, con quien los republicanos retomaron el poder en



Wes Moore.

FOTO: BRYAN WOOLSTON / AP  
dicho estado después de 12 años.

En Maryland, los electores del estado escogerán entre el demócrata Wes Moore y el republicano Dan Cox para gobernador. Quien gane reemplazará al actual titular, Larry Hogan, también republicano, quien por ley no puede ir a una nueva reelección.

Moore, considerado “una estrella demócrata en ascenso”, se hizo famoso por primera vez por sus memorias más vendidas de 2010, “The Other Wes Moore”, una historia



Dan Cox.

inspiradora de dos niños con el mismo nombre y con vínculos con las calles de Baltimore. También pasó cuatro años como director ejecutivo de la Fundación Robin Hood, la organización sin fines de lucro contra la pobreza más grande de la ciudad de Nueva York.

Por su parte, el republicano Dan Cox, considerado un legislador estatal de extrema derecha, cuenta con el respaldo del expresidente Donald Trump, y ganó las primarias de su partido para gobernador de Maryland.

Plazo para hacerlo vence el martes 18

## Hispanos en el DMV, regístrense para votar

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

El voto de los hispanos es muy importante, y en estas elecciones de medio término que se realizarán el martes 8 de noviembre es una gran responsabilidad ir a las urnas y poder ejercer su derecho a votar.

Pero para cumplir con ese deber cívico, tanto en Maryland como en Washington, DC, es imprescindible registrarse, y la fecha límite para hacerlo es el próximo martes 18 de octubre.

Los votantes de Virginia podrán hacer su inscripción regular hasta el lunes 17 de octubre, pero de acuerdo a su legislación estatal puede registrarse en un centro de votación temprana hasta el 5 de noviembre, en su oficina de registro hasta el 7 de noviembre o en su lugar de votación el mismo 8 de noviembre.

En Maryland, el órgano electoral también precisó que hay tres maneras de registrarse para votar:

1. Por correo
2. Por internet
3. En persona, en cuyo caso podrá registrarse y votar el mismo día de las elecciones,

8 de noviembre, 2022.

Si prefiere registrarse por correo, debe completar, firmar y enviar su solicitud de registro través del correo postal hasta el 18 de octubre.

En caso de que prefiera registrarse por internet, complete su solicitud de registro a través de un enlace y siga las instrucciones en pantalla. Inclusive puede cambiar el idioma de la solicitud a español en esa página. Podrá registrarse hasta las 11:59 p.m. del martes 18 de octubre, pero las autoridades recomiendan “no dejarlo para última hora”.

Los electores que ya estén registrados pueden verificar que su información esté actualizada antes del 18 de octubre. Podrá comprobar o actualizar la información de su registro en internet o visitando su junta electoral local.

Si tiene dudas sobre cuál es su distrito de residencia o su centro de votación, verifique la información de su centro de votación en el respectivo enlace o consulte en persona en su junta electoral local.

Si no puede registrarse antes del 18 de octubre, también podrá hacerlo en persona el mismo día de la elección, en los centros habilitados de votación anticipada o en su centro de votación asignado.



**JUNTA ELECTORAL DEL CONDADE DE MONTGOMERY**

**ELECCIONES GENERALES DE 2022**

**VOTAR POR CORREO**

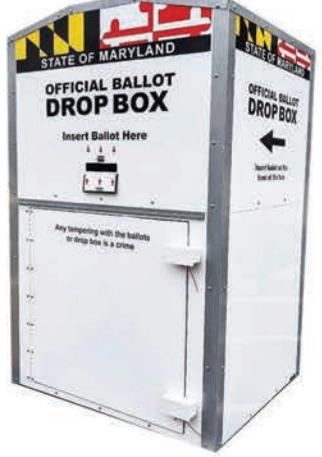
Fecha límite para solicitar su papeleta por correo:  
**1 DE NOVIEMBRE**

Para aplicar, envíe un mensaje de texto con las letras VPC al 77788

Para obtener más información, visite [777vote.org](http://777vote.org) o llame al 240-777-8550.

**Lleve su papeleta por correo a un buzón, O . . .  
Vote en persona durante la votación anticipada  
(del 27 de octubre al 3 de noviembre) o el  
día de las elecciones (8 de noviembre).**

Para encontrar el buzón de entrega de papeletas más cercana o el localizador de la oficina de correos, envíe un mensaje de texto con la palabra **BUZON** más su código postal al 77788 (ejemplo: BUZON 20879) o visite [777VOTE.ORG](http://777VOTE.ORG)



Tenga cuidado con los carros detenidos que tengan las luces encendidas

# Modifican la ley "Move On" para reducir choques y víctimas en MD

ZULMA DÍAZ  
WASHINGTON HISPANIC

Desde el domingo 2, los conductores que se dirigen por las carreteras de Maryland encuentran algunas novedades y cambios en las normas de

tránsito que ya están en vigencia.

La primera de dichas modificaciones es una actualización de la Ley Move Over (Apartarse) puesta en marcha en el estado, con cuya aplicación las autoridades esperan reducir la cantidad de choques que involucren vehículos de-

tenidos por diversas circunstancias.

Otra es una legislación que requerirá que los niños de dos años o menos tengan sus asientos de seguridad orientados hacia atrás.

Anteriormente, la Ley Move Over de Maryland solo se aplicaba a los vehículos de emergencia, como

las patrullas de la policía o las ambulancias. El requisito es que si uno veía esas luces de emergencia, debía reducir la velocidad y apartarse.

El cambio consiste en que ahora se aplica a cualquier vehículo detenido que tenga bengalas o luces de emergencia encendidas.



Antes era solo con las patrullas y ambulancias, pero desde el domingo 2 un conductor deberá reducir la velocidad y apartarse del carril si cualquier auto está detenido en una carretera de Maryland con bengalas o luces de emergencia encendidas. FOTO: CORTESÍA

Si usted se acerca a un automóvil detenido que lleva luces de emergencia, debe reducir la velocidad o apartarse a otro carril.

El operario de asistencia en carreteras del Departamento de Transporte de Maryland (MDOT), Richard Reeves, consideró que este cambio salvará vidas. Su camión fue chocado en una ocasión mientras ayudaba a un vehículo abandonado.

"Hablé con mucha gente sobre el incidente y dijeron: 'Bueno, ¿cómo habría cambiado eso con la Ley Move Over?'"

"Bueno -respondió Reeves-, probablemente no lo hubiera hecho, el conductor probablemente estaba incapacitado. Pero esta misma situación le puede pasar a cualquiera, ya sea un conductor disca-

pacitado o uno distraído, o alguien que simplemente está alcanzando el asiento del pasajero tratando de agarrar un artículo".

Los funcionarios explican que la otra nueva legislación se centra en la claridad. Actualmente, solo se recomienda que los niños menores de dos años estén mirando hacia atrás cuando van en un asiento del automóvil. Hacerlo obligatorio elimina la confusión sobre lo que deben hacer los padres, añadieron.

DC y Virginia ya cuentan con este requisito. Chrissy Nizer, de la Administración de Vehículos Motorizados de Maryland, sostuvo que los datos estadísticos muestran que mantener a los niños mirando hacia atrás el mayor tiempo posible es la ruta más segura.

## ANUNCIAN MEDIDAS ENÉRGICAS

# Multa contra evasores de las tarifas de Metro

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

La Autoridad de Tránsito del Área Metropolitana de Washington (WMA-TA) está tomando medidas enérgicas contra las personas que no pagan las tarifas en los torniquetes y las puertas del servicio de transporte público.

Después de una campaña publicitaria de un mes y un período de advertencia que incluye hasta octubre, los oficiales de la Policía de Tránsito de Metro emitirán citaciones a los "saltadores de tarifas" a partir de noviembre.

DC ha despenalizado la evasión de tarifas, pero las posibles multas serán de \$50 en el Distrito y de hasta \$100 en Maryland y Virginia.



**KITCHEN KOMPACT**  
Beech 10'x10' Gabinetes de Cocina **\$1689<sup>05</sup>**



**PORT & BELL ANNA GREY**  
10'x10' Gabinetes de Cocina **\$3140<sup>07</sup>**



**FABUWOOD METRO FROST**  
10'x10' Gabinetes de cocina **\$2590<sup>21</sup>**



**SUNNYWOOD SANIBEL**  
Maple 10'x10' Gabinetes de cocina de Madera Sólida **\$4181<sup>41</sup>**

Las cocinas en las muestras de 10' x 10' incluyen uno (1) de cada uno de los siguientes gabinetes únicamente y NO incluye instalación, moldings, hardware decorativo, mesones, lavabo/llaves de agua, muebles o electrodomésticos:

12" Gabinete Base • 15" Gabinete Base • 18" Gabinete Base • 36" Base de Lavabo • 36" Gabinete Base Blind Corner • 12" x 30" Gabinete de Pared • 15" x 30" Gabinete de Pared • 18" x 30" Gabinete de Pared • 24" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 18" Gabinete Wall Bridge • 33" x 15" Gabinete Wall Bridge • 27" x 30" Gabinete de pared Blind Corner

**TODOS LOS GABINETES SON ENSAMBLADOS PARA REDUCIR TIEMPO Y COSTOS DE INSTALACIÓN**  
**PRUEBE CON CASTLE PARA UN ESTIMADO EN GABINETES A LA MEDIDA**

SE HACEN ENTREGAS EN TODO EL PAÍS



**CASTLE**  
WHOLESALEERS

[www.castlewholesalers.com](http://www.castlewholesalers.com)

**Área Metropolitana de Baltimore:**  
Desoto Business Park, 1006 Wilso Dr.  
Baltimore, MD, 21223  
**410-644-4200**  
**Fax 410-644-8511**

**Área Metropolitana de DC:**  
3450 Bladensburg Rd.  
Brentwood, MD, 20722  
**301-699-2206**  
**Fax 301-699-2137**



¡Para ofertas exclusivas, denos un Like en Facebook, síganos en Twitter!

Horario: lunes-viernes 7:00 a.m. 5:00 p.m.; sábado 9:00 a.m. -4:00 p.m.; domingo cerrado.  
No somos responsables por errores tipográficos. Las imágenes del producto es únicamente para el propósito de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Disponible Descuentos por Cantidades mayores. Los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.



**Washington Hispanic**  
www.washingtonhispanic.com

**Johnny A. Yataco**  
President

**Nelly Carrión**  
Director

**Víctor Caycho**  
**Josmar Castillo**  
Reporters

**Mónica Peña**  
**Karen Sun**  
**Renzo Espinoza**  
Account Executives

**Álvaro Ortiz**  
Photographer

**Sara Corral**  
Designer

**Mercedes Balseca**  
**Andrés Quiñones**  
Classifieds

6875 Georgia Ave. Suite 430, Silver Spring, MD 20910  
240-450-1779 fax 301-588-5888  
© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.  
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

**Servicio de  
Internet Gratis**

*Programa de  
Descuentos para Internet*



# Conéctate a más de lo que te encanta con **Xfinity Internet GRATIS** para el hogar.

**Disfruta más haciendo streaming, jugando y chateando  
en más equipos en tu hogar.**

Los clientes elegibles pueden obtener **Internet Essentials Plus** GRATIS a través del Programa de Descuentos para Internet (ACP, por sus siglas en inglés). Eso es Internet de alta velocidad GRATIS, con datos ilimitados y un Wireless Gateway incluido sin costo extra. Sin cargos ni impuestos, y sin contrato anual.

**Datos ilimitados y  
un Wireless Gateway**  
incluido sin costo extra.

Internet Essentials Plus

**GRATIS**

cuando califiques y te suscribas en  
ACP e Internet Essentials Plus.

**Sin impuestos.  
Sin cargos.  
Sin contrato anual.**

 1-800-333-0010

 [es.xfinity.com/free](https://es.xfinity.com/free)

 **visita una tienda hoy**

**xfinity**

Pode haver restrições. Não disponível em todas as áreas. Limitado ao serviço Internet Essentials (IE) para novos clientes residenciais com 18 anos ou mais que satisfazem determinados critérios de qualificação. Se for determinado que o cliente não se qualifica mais para o programa IE, os preços normais se aplicarão ao serviço de internet selecionado. Sujeito aos termos e condições do programa Internet Essentials. Programa Internet Econômica: Somente famílias elegíveis podem se inscrever. O benefício é de até \$30/mês (\$75/mês em Terras Tribais). Depois do término do Programa Internet Econômica, o preço do serviço será a tarifa padrão mensal da Comcast, incluindo impostos, tarifas e taxas de equipamento aplicáveis. Depois de ter feito sua inscrição com sucesso, você verá o crédito relativo ao Programa Internet Econômica aplicado ao seu serviço de internet. Para detalhes completos, acesse xfinity.com/acp. © 2022 Comcast. Todos os direitos reservados. NPA241674-0006 HM-NED-Free IE ACP-V2

Para revertir salida de familias afro-estadounidenses

# Plan de 20 mil viviendas en DC ofrece alcaldesa

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

**A**nnte la evidencia estadística de que muchas familias de origen afro-estadounidense se han visto obligadas en forma constante a salir de DC a lo largo de los últimos 30 años, la alcaldesa de Washington DC, Muriel Bowser, anunció el lunes su decisión de revertir cuanto antes esa tendencia.

“¿Cómo ayudamos a los propietarios de viviendas existentes a mantenerse al día con sus costos de mantenimiento y reparación, para que puedan permanecer en sus hogares y tener una propiedad valiosa para pasar a sus herederos?”, se preguntó Bowser.

En una presentación del lunes en el Teatro Howard,

la alcaldesa dio a conocer con ese propósito el informe final de la publicación “Black Homeownership Strike Force”, la cual precisamente ofrece recomendaciones para el uso de un Fondo de propiedad de vivienda afro-estadounidense de \$10 millones en el presupuesto del año fiscal 2023 de la ciudad.

Strike Force (Fuerza de Ataque) hace 10 recomendaciones que cubren importantes temas sobre cómo aumentar la oferta de viviendas asequibles, simplificar la zonificación y los permisos para proyectos de propiedad de vivienda y ayudar a las familias a transferir viviendas a sus futuras generaciones.

También establece que hay una brecha de alrededor del 15 por ciento entre el número de propietarios afro-estadounidenses (34

%) y el de blancos (49%) en la ciudad. Los residentes negros todavía tienen muchas más probabilidades de que se les niegue una hipoteca que sus homólogos blancos. La alcaldesa dijo en su discurso que le gustan todas las recomendaciones: “Todas son cosas prácticas y necesarias”.

Black Homeownership Strike Force publicó su informe final de recomendaciones el lunes 3 de octubre.

La primera recomendación es ayudar a los propietarios existentes a dejar la propiedad a sus herederos.

## Cómo asistir

“¿Cómo hace una familia un plan para transferir su propiedad a la muerte del propietario? ¿Necesitan servicios legales, por ejemplo, para ayudar con eso? ¿Se necesita asistencia para ayudar con eso?”,

repitió Bowser. “Nuestro proceso presupuestario para el próximo año está comenzando ahora. Entonces, todas estas recomendaciones comenzarán en nuestra discusión presupuestaria”, ofreció.

Las recomendaciones también se enfocan en la preservación con programas de asistencia para ayudar a los propietarios a mantener sus hogares.

En el evento, John Falcicchio, vicealcalde de planificación y desarrollo económico de DC, explicó que la gente necesita saber que hay asistencia disponible.

“Si actualmente es propietario de una vivienda y necesita ayuda, o si es un futuro propietario, visite [frontdoor.dc.gov](http://frontdoor.dc.gov)”, recomendó.

Las personas pueden obtener préstamos de hasta \$202,000 en asistencia



Desde un estrado del Teatro Howard, la alcaldesa Muriel Bowser presenta el informe final “Black Homeownership Strike Force”, la cual hace recomendaciones para el uso de un Fondo de propiedad afro-estadounidense en DC.

FOTO: CORTESÍA

financiera y hasta \$4,000 adicionales en asistencia para los costos de cierre en forma de préstamos. Los períodos de aplazamiento del préstamo están determinados por los ingresos y el tamaño del hogar.

Citando un ejemplo de cómo la ciudad está trabajando para crear oportunidades para la propiedad de viviendas, Falcicchio dijo que 27 de las 88 nuevas casas adosadas actualmente en construcción en el campus de St. Elizabeth's tienen restricciones de ingresos para que sean más asequibles.

Una casa adosada con un precio del 50% del in-

greso medio del área tendrá un precio reducido de \$250,000. Con la asistencia del Programa de asistencia para la compra de viviendas y el Programa de asistencia para empleados de DC, ese hogar recibe \$129,000 de asistencia. El monto de su hipoteca entonces es de \$147,000. El pago de su hipoteca se estima en alrededor de \$ 750 por mes.

“Esto es para ser dueño de una nueva casa adosada en el campus de St. Elizabeth's, que no se verá diferente de las casas adosadas de al lado que se venden a precio de mercado y superan los \$600,000”, señaló.

# 3.25% APY<sup>1</sup>

CERTIFICADO DE 2 AÑOS

CON NUESTRA

## OFERTA ESPECIAL “JUMP & BUMP”<sup>2</sup>

Si las tasas aumentan, ¡salte a la tasa más alta con la opción de aumentar su depósito también!

CERTIFICADOS DE 1 AÑO  
TAMBIÉN DISPONIBLES AL **2.53% APY**

ABRA EN LÍNEA AHORA  
[SPECTRACU.COM/JUMPANDBUMP](http://SPECTRACU.COM/JUMPANDBUMP)

**SPECTRA**  
CREDIT UNION

<sup>1</sup>APY = Annual Percentage Yield, siglas en inglés.

<sup>2</sup>La promoción se aplica a certificados financiados por fuentes distintas a Spectra Credit Union. Solo se permite un aumento de tarifa por certificado por término. Los aumentos no son automáticos, y los miembros deben solicitar un aumento en la tarifa. Los aumentos de tasas se limitan al mismo aumento que los productos de cuentas de plazo fijo tradicionales. Un retiro anticipado puede imponer una penalización. Se permite un depósito adicional durante la vigencia del certificado. Las tarifas pueden reducir las ganancias en la cuenta. Se deben cumplir los requisitos de elegibilidad de la membresía. Como condición para ser miembro, debe comprar y mantener una (1) cuenta de plazo fijo tradicional mínima requerida por \$500. El saldo mínimo requerido para abrir y recibir dividendos es de \$500. La promoción es una oferta por tiempo limitado y Spectra Credit Union se reserva el derecho de finalizar esta promoción en cualquier momento sin previo aviso. Se requiere elegibilidad de membresía. Asegurado federalmente por la NCUA.

Enviados desde Texas a la casa de vicepresidenta Harris

# Dejan otro bus lleno de migrantes en DC

ZULMA DÍAZ  
WASHINGTON HISPANIC

Veinte días después de un primer envío, otro autobús lleno de migrantes procedentes de América del Sur fue dejado en las primeras horas de la mañana del jueves 6 de octubre, frente a la casa de la vicepresidenta Kamala Harris, ubicada en las inmediaciones del Observatorio Naval de Estados Unidos, en Washington, DC.

El autobús con placas de Texas se detuvo poco antes de las 5 de la mañana en la avenida Massachusetts, al noroeste de la ciudad, el conductor hizo abrir la puerta principal y cerca de medio centenar de mujeres, hombres y niños bajaron del vehículo en la capital de la nación.

Algunos niños todavía dormidos bajaron los escalones del autobús en hombros de sus padres, y la mayoría de los adultos

llevaban pequeñas bolsas de plástico blancas, con algunas pertenencias, según difundió la emisora local WTOP.

Indicó que voluntarios de la organización comunitaria SAMU First Response, con sede en el Distrito y que ayuda a los solicitantes de asilo, estaban disponibles cuando llegó el autobús de Texas. Un anterior envío de migrantes arribó sin previo aviso el 15 de septiembre, a la misma locación.

Minutos después de su llegada y una breve explicación en español de los próximos pasos, los migrantes fueron subidos a dos autobuses más pequeños y llevados a alojamientos locales, informó un portavoz de los voluntarios.

Hasta la fecha, miles de recién llegados a la frontera han sido transportados desde estados con gobernadores republicanos, incluidos Texas, Florida y Arizona. Texas ha invertido más de 12 millones de dólares en esta nueva "es-

trategia".

En septiembre, el gobernador de Texas, Greg Abbott, dijo que estaba "enviando un mensaje directo" a la vicepresidenta Harris al enviar dos autobuses de migrantes al Observatorio Naval.

Esta situación ya forma parte de la campaña electoral de cara a las elecciones de medio término que se realizan el 8 de noviembre.

Ante esta afluencia de migrantes, la alcaldesa de

DC declaró una emergencia y estableció una Oficina de Servicios para Migrantes.

El Consejo de DC respaldó la legislación de emergencia de Bowser y acordó crear un fondo de 10 millones de dólares para establecer la oficina. Allí se brinda a los migrantes, recepción, descanso, comidas, alojamiento temporal, servicios médicos urgentes, transporte, conexión a servicios de reasentamiento y otros servicios.



Un padre y su hija declaran a la prensa luego que un autobús los dejara frente a la casa de la vicepresidenta Kamala Harris, el jueves antes del amanecer, en el Distrito.

FOTO: CORTESÍA

## VARIOS SON DE VENEZUELA

- **De acuerdo a sus breves** declaraciones a su llegada, buen número de los migrantes enviados desde Texas, que incluyen hombres, mujeres y niños, son de origen venezolano.
- **A todos los migrantes** se les vio cargando pequeñas bolsas blancas con sus únicas pertenencias.
- **Un joven**, quien solo se identificó como Víctor, dijo que pasó por "la jungla" antes de llegar a Texas, y que en el autobús le dieron comida y lo trataron "muy bien".
- **Añadió** que no tiene un destino final en mente, pero que está buscando trabajo.
- **La mayoría de los migrantes** en el autobús declararon a la prensa que también planeaban ir a otro lugar.

## EL JUEVES 13, EN FORMA VIRTUAL

# Sesión informativa ofrece Seguro Social en español

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

Una sesión informativa virtual en español ofrecerá el Seguro Social el jueves 13, de 6 p.m. a 7:30 p.m., anunció Diana Varela, portavoz de la institución.

Se trata de uno de los programas que el Seguro Social ha organizado por el Mes de la Herencia

Hispana, con el propósito de asegurar la protección del presente y el futuro de nuestra comunidad.

Varela pidió conectarse con el programa "para aprender más, acerca de los requisitos de elegibilidad para los beneficios de jubilación, incapacidad, sobrevivencia, Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI), beneficios para la familia y Medicare.

Para más información visite: <https://mcpl.libnet.info/event/7187121>



MontgomeryParks.org f t i @MontgomeryParks



Cientos de miles de Soñadores quedan en el limbo en todo el país

# Corte de apelaciones ordena nueva

Fallo del Quinto Circuito deja en el aire el futuro del programa, ya que se tienen prohibidas las nuevas inscripciones.

KEVIN MCGILL  
NUEVA ORLEANS / AP |

Una corte federal de apelaciones ordenó el miércoles a un tribunal menor que revise las modificaciones que realizó el gobierno del presidente Joe Biden al programa DACA, el cual evita la deportación de cientos de miles de inmigrantes traídos a Estados Unidos durante su infancia.

La Corte de Apelaciones del 5to Circuito señaló que un juez federal de Texas deberá dar una nueva revisión al programa luego de las modificaciones implementadas en agosto.

Por ahora, el fallo deja en el aire el futuro del programa, denominado Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA), pues los beneficiarios actuales están protegidos, pero se

tienen prohibidas las nuevas inscripciones.

En un comunicado, Biden señaló que estaba “decepcionado” con el fallo, y resaltó: “La orden de la corte ofrece un respiro temporal para los beneficiarios del DACA pero una cosa queda en claro: La vida de los ‘dreamers’ sigue en el limbo”, señaló, refiriéndose a los beneficiarios del DACA por el nombre con el que se les conoce comúnmente y que se forjó a raíz de la iniciativa de ley DREAM que nunca se aprobó.



Ya es hora de que el Congreso apruebe protecciones permanentes para los ‘dreamers’, incluyendo opciones para naturalizarse”.

**PRESIDENTE JOE BIDEN**  
al conocer la decisión de la Corte de Apelaciones, el jueves 6.

“Y si bien usaremos las herramientas que tenemos para permitir que los ‘dreamers’ vivan y trabajen en el único país al que conocen como hogar, ya es hora de que el Congreso apruebe protecciones permanentes para los ‘dreamers’, incluyendo opciones para naturalizarse”, añadió el mandatario.

El grupo activista Families Belong Together declaró



Susana Lujano, izquierda, una inmigrante de México, participa con otros activistas en una reciente movilización de respaldo al programa de Acción Diferida para los Llegados en la Infancia, también conocido como DACA, frente al Capitolio en Washington. El jueves la noticia no fue tan favorable como ellos querían.

FOTO: J. SCOTT APPLEWHITE / AP

## LO MAS PROBABLE ES QUE VAYA A LA CORTE SUPREMA

■ Se prevé que el DACA llegue ante la Corte Suprema por tercera vez.

■ En 2016, el máximo tribunal se estancó en una decisión 4-4 sobre la expansión del programa y sobre una versión para los padres de los beneficiarios del mismo, manteniendo en vigor un fallo de una corte de menor instancia que bloqueaba los beneficios.

■ En 2020, la Corte Suprema determinó 5-4 que el gobierno de Trump puso fin al DACA de manera indebida al no seguir los procedimientos federales, lo que le permitió mantenerse en vigor.

En un comunicado: “Es hora de que el Congreso y Biden cumplan su promesa”.

Tortuoso camino  
El gobierno del expresidente Barack Obama implementó el DACA, pero su avance se ha visto complicado por diversas impugnaciones en tribunales federales.

El juez federal Andrew Hanen, en Texas, declaró ilegal el DACA el año pasado. Determinó que el programa no había estado sujeto a avisos públicos y periodos de comentarios públicos como lo exige la Ley de Procedimientos Administrativos. Pero mantuvo el programa temporalmente intacto para los beneficiarios actuales hasta que se resolviera el proceso de apelación.

“Los actuales beneficiarios del DACA pueden renovar su estatus y solicitar un permiso condicional humanitario con antelación, pero el fallo sigue bloqueando que se les otorguen las protecciones del DACA a los nuevos aspirantes”, dijo el Immigrant Legal Resource Center (Centro de Recursos Jurídicos para los Inmi-

grantes), una organización activista, en un comunicado. El organismo es uno de varios defensores de los derechos de los migrantes que reiteró el miércoles su llamado al gobierno de Biden y al Congreso para que protejan a los beneficiarios del DACA.

El fallo del miércoles por parte de tres jueces del tribunal federal de apelaciones con sede en Nueva Orleans ratifica los hallazgos iniciales del juez, pero le envía el caso de regreso para que le dé un vistazo a una nueva versión de la medida emitida por el gobierno de Biden a finales de agosto.

La nueva versión entra en vigor el 31 de octubre.

“Un tribunal de distrito está en la mejor posición de revisar el expediente administrativo en el proceso de reglamentación”, señala la opinión de la jueza Priscilla Richman, del 5to Circuito, quien fue nominada al cargo por el presidente George W. Bush.

Los otros miembros del panel fueron los jueces Kurt Engelhardt y James Ho, ambos designados por el presidente Donald Trump.

Las 453 páginas con las nuevas reglas son en su mayoría técnicas y representan cambios sustanciales mínimos respecto al memo de 2012 que creó el DACA, pero fue sujeto a comentarios públicos como parte del proceso formal de reglamentación con el fin de mejorar sus posibilidades durante el proceso legal.

## Defensa y ataque

La Corte del 5to Circui-

to celebró una audiencia en julio en la que el Departamento de Justicia, en alianza con el estado de Nueva Jersey, organizaciones de defensa de los inmigrantes y una coalición de grandes corporaciones como Amazon, Apple, Google y Microsoft, defendieron el programa.

Argumentaron que los beneficiarios del DACA se han convertido en impulsores productivos de la economía estadounidense, manteniendo y creando empleos, y gastando dinero.

Ocho estados de tendencia republicana se sumaron a Texas para argumentar que resultan perjudicados financieramente al gastar cientos de millones de dólares en servicios de salud, educación y otros costos cuando se les permite a los inmigrantes permanecer en el país de forma ilegal.

También argumentaron que la Casa Blanca sobrepasó su autoridad al otorgar beneficios migratorios que son potestad del Congreso.

Los beneficiarios del DACA se han convertido en una influyente fuerza política a pesar de que no pueden votar, pero sus esfuerzos para lograr que el Congreso abra una vía a la naturalización han fracasado.

Cualquier amenaza inminente a la pérdida de permisos de trabajo y que los deje expuestos a la deportación podría presionar al Congreso a protegerlos, incluso con un recurso provisional.

**Silvia Caceres-Díaz**  
Insurance Agency

Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas, Diplomáticos, Motociclistas.



**Silvia Caceres Díaz**  
Agente Broker de Seguros

Telf. (301) 593-8683

10016-B Colesville Rd. Silver Spring, MD 20901 Four Corners

Seguros

Member Travelers Group

# revisión del programa DACA

## Movilización contra el fallo de la corte



**Manifestantes, entre ellos una mujer,** son rodeados por la Policía del Capitolio de EEUU mientras protestan en apoyo de DACA, el jueves 7.

FOTO: JOSÉ LUIS MAGAÑA / AP



**La misma activista es arrestada** por la Policía del Capitolio durante las protestas en apoyo de DACA, el jueves 6. Otros trece fueron arrestados también.

FOTO: JOSÉ LUIS MAGAÑA / AP

# Arrestan a 14 activistas frente al Congreso



**Un joven manifestante** con un polo con las siglas de la organización comunitaria CASA es arrestado entre aplausos por la Policía del Capitolio, durante las protestas frente a la sede del Congreso.

FOTO: JOSÉ LUIS MAGAÑA / AP

### VÍCTOR CAYCHO WASHINGTON HISPANIC

**A**penas se conoció el fallo de la Corte de Apelaciones del Quinto Circuito, el jueves, numerosos activistas que abogan por la vigencia irrestricta del programa DACA se movilizaron en diferentes partes del país, pero sobre todo en Washington DC.

En el momento culminante de las protestas, un total de 14 personas fueron arrestadas frente al Capitolio de Washington, la mayoría de ellos jóvenes activistas de la organización comunitaria CASA que habían llegado por la mañana con su director ejecutivo

Gustavo Torres a la cabeza. Docenas de ellos vestían camisetas con las siglas de la entidad que trabaja en Maryland, Virginia, DC y Pensilvania.

Miembros de CASA indicaron que los efectivos policiales los llevaron a unidades motorizadas de las fuerzas del orden, donde les indicaron que deberán pagar una multa “por desobediencia civil”, pero que desconocen el monto de la sanción pecuniaria.

Hombres y mujeres, todos jóvenes, llegaron en grupos hasta el lugar, entonando cánticos y coreando lemas como “Aquí estamos y aquí nos quedamos”.

También se comprometieron a seguir con sus protestas, “porque es de justi-

cia”, según dijo una joven antes de ser arrestada.

En una declaración, Torres confirmó que las movilizaciones continuarán junto con otras organizaciones hermanas.

“Seguiremos pidiendo justicia a pesar de estas detenciones, que jamás nos harán bajar los brazos”, dijo, y añadió que continuarán exigiendo al gobierno y al Congreso “que se pongan de acuerdo para aprobar la continuación del programa de manera permanente”.

Luego avanzó con otros manifestantes para continuar las protestas por la avenida Constitución y las arterias colindantes.

### Mas reacciones

En el mismo sentido, en

una avalancha de comunicados, organizaciones de activistas e incluso el presidente del comité de migración de la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos, Mario Dorsonville -quien es además obispo auxiliar de Washington-, reafirmó su “solidaridad con los Dreamers de este país, cuyas vidas y futuros penden una vez más en la balanza”.

“Imploramos al Congreso, republicanos y demócratas por igual, que brinden una solución permanente para todos los Dreamers, por respeto a la

dignidad que Dios les ha otorgado”, dijo Dorsonville, para añadir que “hasta que tengamos esa solución, cada nuevo desafío al programa DACA crea más

incertidumbre y angustia para cientos de miles de personas y sus familias. Los soñadores son miembros integrales de nuestras comunidades”.

### Embellezca su figura

#### CUIDADO DE LAS VENAS VARICOSAS

• Tratamiento con Láser, Cuidado de la piel, Tratamos Acné, Eliminación de vellos, inyección de botox, cirugía a rayo laser

#### ESCULTOR DE CUERPO CON O SIN CIRUJÍA

• Remueve tatuaje • Remueve grasa no deseada • Liposucción bajo anestesia local o reducción de grasa en laser • Celulitis

Cirujía cosmética vaginal (para mejorar su vida sexual)

Rejuvenecimiento vaginal.

#### FINANCIAMIENTO DISPONIBLE

Dianna Yan, M.D.

American Academy of Cosmetic Surgery

Maryland  
8909 Shady Grove Ct. • Gaithersburg, MD 20877

301-963-3669



**25% de descuento en tratamientos de botox, relleno facial, venas y reducción de grasa sin cirugía**

Virginia  
8622B Lee Highway • Fairfax, VA 22031

703-876-6200

## COMPRA en DC-MD - VA DC - MD - VA

Le encontramos la casa que desea y le conseguimos menos del 5% de interes para primeros compradores.

Negociamos precio en este mercado y podriamos conseguirle ayuda para costos de cierre.

Comuniquese Sin compromiso con

**Marco Angobaldo al (202) 487-1037**

## VENTA en DC-MD - VA

Propiedades seguiran bajando de precio.

Llamemos si desea vender su casa al mejor precio posible y en el menor tiempo.

Comuniquese Sin compromiso con

**Marco Angobaldo al (202) 487-1037**

Tragedia en jardín infantil de Tailandia conmueve al mundo

# Expolicía mata a tiros a 24 niños y a 13 adultos

TASSANEE VEJPONGSA  
BANGKOK, TAILANDIA  
AP

Una expolicía entró el jueves en un jardín de infantes en el noreste de Tailandia y mató a gran cantidad de niños, tras lo cual huyó efectuando más disparos mientras iba en auto a su casa, donde asesinó a su esposa y a su hijo antes de quitarse la vida, agregó la policía.

Por lo menos 37 personas murieron, según el vocero policial Archayon Kraithong. Otras 12 resultaron heridas. Al menos 24 de los muertos eran niños, muchos de ellos en edad preescolar.

El ataque inicial comenzó alrededor de las 12:30 horas del jueves, cuando el hombre, que fue identificado como un expolicía, entró en la guardería de la localidad de Nongbua Lamphu, explicaron las autoridades.

Las imágenes y videos del centro publicados en internet mostraron colchonetas esparcidas por una sala de preescolar que tenía el piso manchado de



Una mujer recibe consuelo de otra madre en el exterior del jardín de infantes donde se registró la balacera, el 6 de octubre, donde murieron decenas de niños y maestros, en Nongbua Lamphu, en el noreste de Tailandia.

FOTOS: GRUPO DE RESCATE MUNGKORN SRIBOONREUNG / AP

sangre y dibujos del alfabeto y otros adornos coloridos en las paredes.

En las grabaciones se escuchaban los lamentos de los familiares, que lloraban y esperaban desesperados en el exterior del edificio. Las ambulancias estaban a la espera mientras los agentes de policía y el personal médico paseaban por el patio del jardín. Según los medios tailandeses, el agresor también utilizó cuchillos durante el ataque.

En su huida, el sospe-

choso siguió disparando desde su auto y alcanzó a varias personas más, explicó el mayor general de la policía, Paisal Luesomboon.

Al llegar a su domicilio, mató a su esposa y al hijo de ambos antes de suicidarse, de acuerdo con los reportes del diario Daily News.

Según la policía, un total de dos menores y 10 adultos fallecieron fuera de la guardería, incluyendo el sospechoso y su familia.

El peor tiroteo que se ha-



Socorristas revisan los cuerpos de los niños en edad preescolar asesinados a tiros en una guardería, el jueves 6 de octubre, en la ciudad de Nongbua Lamphu, al noreste de Tailandia. También mató a varios maestros y a su esposa e hijo antes de suicidarse.

bía registrado hasta la fecha en el país fue perpetrado por un soldado enojado que abrió fuego en el interior y

en las inmediaciones de un centro comercial en la ciudad nororiental de Nakhon Ratchasima en 2020. Se co-

bró la vida de 29 personas y enfrentó a las fuerzas de seguridad durante unas 16 horas antes de ser abatido.

## ■ BOMBEROS ACONSEJAN EN CASO DE INCENDIOS

# Planifique su escape

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

El Departamento de Bomberos del condado de Arlington se asoció con la Asociación Nacional de Protección contra Incendios (NFPA) para celebrar los 100 años de la Semana de Prevención de Incendios (FPW), y quiere dejar huella.

Esta vez lo hace con la campaña "El fuego no esperará. Planifique su escape", enfocada en educar a toda la población "con acciones simples pero importantes que pueden tomar para mantenerse a salvo y a quienes los rodean en el caso de incendios domésticos".

### Para todos

Por eso, los "hombres de rojo" urgen a las familias a tener un plan para todos en el hogar.

Los niños, los adultos mayores y las personas con discapacidades pueden necesitar ayuda. "En un incendio, unos segundos pueden significar la diferencia entre un escape seguro y una tragedia", señalan.

Ellos comparten los siguientes consejos de seguridad:

■ Haga un plan de escape de su hogar y conozca al menos dos formas de salir de cada habitación.

■ Dibuje un mapa de tu casa mostrando todas las puertas y ventanas. Discuta el plan con todos en el hogar.

■ Tenga un lugar de reunión al aire libre a una distancia segura de la casa.

■ Practique su simulacro de incendio en el hogar dos veces al año, una vez por la noche y otra durante el día.

■ Practique el uso de diferentes salidas.

■ Enseñe a los niños a casa a escapar por su cuenta.

■ Cierra las puertas detrás de ti cuando te vayas.

■ Si suena la alarma de humo, SALGA Y MANTÉNGASE AFUERA. Nunca vuelva a entrar en busca de personas o mascotas.

■ Si tiene que escapar a través del humo, AGÁCHESE Y VAYA, debajo del humo.

■ Llame al 911 desde fuera de la casa.

## Elliot & Chatain PLLC

Buscas ayuda en Español  
**¡Llama ahora!**

Abogados serios que te ofrecen  
guía y orientación legal  
en tus problemas de Inmigración

La primera consulta es gratis  
Se habla español.



Email: FChatain@elliotchatain.com

**202 431 0092**

## Oficinas Legales

### KIRK RANKIN & ASOCIADOS

Accidentes  
Inmigración  
Bancarrotas

*Preocupados por su estatus inmigratorio?*

*Tiene orden de deportación o caso criminal?  
Todavía existen oportunidades para obtener la residencia*

**LLAMENOS HOY**

WWW.KIRKRANKIN.COM PARQUEO GRATIS HABLAMOS ESPAÑOL

**OFICINA VIRGINIA**

6231 Leesburg Pike, Suite 106  
Falls Church, VA 22044  
703-532-2700

**OFICINA MARYLAND**

11002 Veirs Mill Rd, Ste. 600,  
Wheaton, MD 20902  
301-933-4648

Visitan zona devastada por el huracán Ian

# Biden y gobernador de Florida se unen por reconstrucción

Presidente y líder republicano dejan de lado rivalidad política para trabajar en equipo en los esfuerzos de ayuda.



**El presidente Joe Biden**, junto al gobernador de Florida, Ron DeSantis, habla a la prensa después de recorrer un área afectada por el huracán Ian en Fort Myers Beach, Florida, el miércoles 5 de octubre.

FOTO: EVAN VUCCI / AP

**JOSH BOAK  
Y SEUNG MIN KIM**  
FORT MYERS BEACH,  
FLORIDA / AP

**E**l presidente Joe Biden inspeccionó el miércoles la región de Florida de-

vastada por el huracán Ian y prometió reunir el poder del gobierno federal para ayudar a reconstruir mientras consolaba a los residentes locales junto al gobernador republicano Ron DeSantis, un enemigo potencial en el 2024.

Biden elogió el manejo

de DeSantis de la recuperación de la tormenta ya que ambos hombres, que han luchado por los protocolos pandémicos y la migración mientras el gobernador evalúa una candidatura presidencial, dejaron de lado la política por unos días.



**El presidente Joe Biden dialoga** con familias impactadas por el paso del huracán Ian el miércoles 5 en la castigada ciudad de Fort Myers Beach, Florida.

FOTO: EVAN VUCCI / AP

El estado está luchando por recuperarse de los restos del huracán Ian, que azotó el suroeste de Florida la semana pasada y dejó al menos 75 muertos.

“Hoy tenemos un trabajo y solo un trabajo, y es para asegurarnos de que las personas en Florida obtengan todo lo que necesitan para recuperarse por completo”, dijo Biden en una comunidad que sufrió la peor parte del ataque de Ian. Advirtió que el esfuerzo de reconstrucción llevará meses o años.

“Va a llevar mucho tiempo, con suerte sin ningún inconveniente en el camino”, dijo, mientras DeSantis estaba detrás de él, con las manos cruzadas. “Más tarde, después de que las cámaras de televisión hayan salido, todavía estaremos aquí contigo”, añadió.

Los días posteriores a

la llegada de Ian a Florida provocaron una distensión temporal entre Biden y DeSantis, quienes habían hablado por teléfono al menos tres veces para coordinar los esfuerzos de recuperación.

Pasaron parte del miércoles reuniéndose con residentes del área y, para Biden, absorbiendo el alcance total de la devastación de Ian.

Después de que Biden y la primera dama Jill Biden llegaron antes a Fisherman's Wharf, donde las casas y los negocios yacían en ruinas en medio de escombros y suciedad, DeSantis le ofreció la mano al presidente para que los saludara. Junto a ellos, mientras hablaban, había un gran bote que la tormenta había llevado hasta un café.

La solidaridad, aunque fugaz, continuó el miér-

coles por la tarde cuando DeSantis dio la bienvenida formal a Biden a su estado y elogió la colaboración con los funcionarios sobre el terreno y el gobierno federal en Washington.

“Estamos eliminando la burocracia y eso es desde el gobierno local, el gobierno estatal, hasta el presidente. Apreciamos el esfuerzo del equipo”, dijo DeSantis.

Muchas embarcaciones, incluyendo yates grandes, fueron arrastrados tierra adentro, lejos de sus puntos de atraque. Viviendas y negocios están arruinados con ventanas destrozadas, rodeados por lodo y escombros.

El gobierno de Biden dijo que el presidente ha puesto a disposición de Florida ayuda adicional para desastres, incluyendo para limpieza de escombros y medidas protectoras de emergencia.

Visita zonas afectadas por huracán Fiona

# Biden en Puerto Rico: “Estoy comprometido con esta isla”

**DARLENE SUPERVILLE Y DANICA COTO**  
PONCE, PUERTO RICO / AP

**E**l presidente Joe Biden prometió “reconstruirlo todo” tras llegar el lunes a Puerto Rico, donde decenas de miles de personas siguen sin electricidad dos semanas después del paso del huracán Fiona y los residentes temen que la dedicación de Washington a su recuperación pueda ser pasajera.

“Estoy comprometido con esta isla”, recalcó, tras ser informado por las autoridades locales, reco-

nociendo que Fiona fue tan sólo el más reciente de una serie de desastres que han azotado Puerto Rico en los últimos años.

“Los puertorriqueños son un pueblo fuerte”, subrayó Biden. “Pero, aun así, han tenido que lidiar con mucho, más de lo necesario, y no han recibido ayuda de forma oportuna”.

Los daños del huracán Fiona, que tocó tierra apenas cinco años después del huracán María, una tormenta incluso más potente, pondrán a prueba la capacidad del gobierno para ayudar a los 3,2 millones de habitantes de la isla a recuperarse y robustecer

sus defensas.

“Lo que pasó con este huracán es que a pesar de que era de categoría 1, en términos de agua era como de categoría 4”, le dijo a Biden el gobernador de Puerto Rico, Pedro Pierluisi.

Fiona tocó tierra el 18 de septiembre, dejando sin luz a toda la isla. Aunque se ha restaurado el servicio de electricidad para aproximadamente el 90% de los 1,47 millones de clientes, más de 115.000, la mayoría en el sur y el oeste, siguen sin luz. Otros 66.000 clientes no tienen agua potable.

Biden anunció que el gobierno proporcionará 60 millones de dólares a través

de la ley de infraestructura aprobada el año pasado para ayudar a Puerto Rico a reforzar diques, fortalecer muros de contención de inundaciones y crear un nuevo sistema de alerta de inundaciones con el fin de que la isla esté mejor preparada para futuras tormentas. El presidente estuvo acompañado por la primera dama Jill Biden, quien se sumó a voluntarios en un gimnasio escolar donde hacía mucho calor. Ayudó a llenar bolsas de plástico con productos enlatados, vasos con fruta, paquetes de bocadillos y arroz. Había paquetes de agua embotellada apilados contra las paredes.



**La primera dama Jill Biden**, junto a otros voluntarios, llenan y apilan bolsas de suministros para las víctimas del huracán Fiona el lunes 3 de octubre en Ponce, Puerto Rico, durante la visita del presidente Joe Biden.

FOTO: EVAN VUCCI / AP

## PATRULLA METROPOLITANA

### Acusado de malversación

Un hombre de Maryland que trabajaba en el departamento de Información y Tecnología (IT) del condado de Fairfax, en Virginia, enfrenta cargos de malversación de fondos tras vender más de 150 enrutadores Wi-Fi, anunciaron las autoridades. Kevin Jefferson, de 43 años, se entregó a la policía local luego de una investigación sobre la desaparición de dichos accesorios. Luego se descubrió que una empresa en Massachusetts estaba en posesión de 112 de los enrutadores del condado, vendidos por Jefferson a una empresa en Nueva Jersey. Dicha empresa de Nueva Jersey luego los distribuyó a la compañía de Massachusetts. Jefferson también ocultó 48 enrutadores Wi-Fi en una estación de bomberos de Fairfax, según la investigación.



**Kevin Jefferson**, se entregó a la policía. FOTO: POLICÍA DE FAIRFAX

### Detienen a pistolero

Marcus Elijah Conway, un hombre de 24 años de Hyattsville, fue arrestado y acusado por el tiroteo registrado la tarde del 1 de octubre en la cuadra 1700 de Mt. Pisgah Lane, en Silver Spring. Al llegar, los oficiales encontraron a un hombre con múltiples heridas de bala en su cuerpo y vieron al sospechoso, Marcus Elijah Conway, inmovilizado por varios testigos. Conway fue acusado de intento de asesinato, entre otros cargos, y está detenido sin derecho a fianza.

### Pide justicia para su bebé

Un niño de 2 años está en el hospital después de recibir un disparo el lunes mientras viajaba en un automóvil la madrugada del domingo en el condado de Prince George's, Maryland, afirmó la madre de la víctima. Una bala atravesó la espalda y el pecho del niño, pero se espera que sobreviva. La madre dijo que estaba en el trabajo el sábado por la noche y que su novio llevó a su hijo a un restaurante en Silver Hill Road, District Heights, Maryland, para comer papas fritas. Mientras llevaba la comida al auto, hubo una discusión cercana y se escucharon disparos. Desafortunadamente el niño recibió un tiro. La policía de DC respondió y llevó al niño a un centro hospitalario alrededor de las 12:25 am del domingo.

## Policía de Anne Arundel no identifica aún los restos

# Persona hallada muerta en un auto en llamas recibió disparo

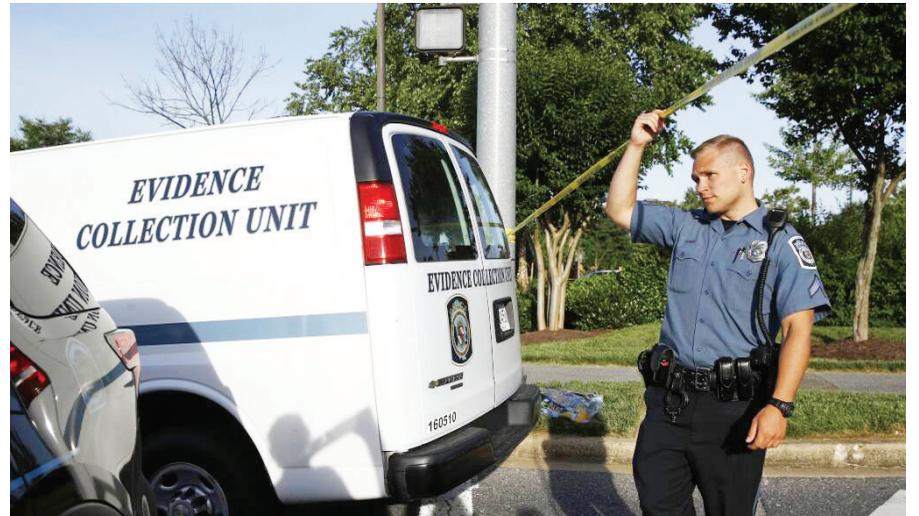
ZULMA DÍAZ  
WASHINGTON  
HISPANIC

Una autopsia reveló el lunes que los restos carbonizados de una persona encontrados en el asiento posterior de un vehículo en llamas en el condado de Anne Arundel, Maryland, había recibido previamente un disparo con arma de fuego. Los restos de dicha persona fueron encontrados calcinados dentro del vehículo incendiado, poco antes de la medianoche del martes de la semana pasada.

Posiblemente se trató de una camioneta, tipo SUV, que al llegar la patrulla estaba fuera de un tramo sinuoso entre Brock Bridge Road y Tribeca Trail, en el área de Laurel, al norte de la ruta 198 y cerca de la línea fronteriza del condado de Howard, reportó la policía en un comunicado.

El carro estaba envuelto en llamas, las que fueron sofocadas por una dotación del cuerpo de bomberos del condado.

Una vez extinguido el fuego, los restos humanos carbonizados fueron localizados en el área del asiento posterior. Los restos fueron transportados a la Oficina del Médico Forense, en



La unidad de colección de evidencias de la policía del condado de Anne Arundel sigue trabajando para identificar los restos carbonizados de la víctima que fue encontrada en el interior de un vehículo envuelto en llamas. Una autopsia descubrió que la persona desconocida había recibido un tiro.

FOTO: CORTESÍA

Baltimore, donde posteriormente se conoció que la víctima había recibido un disparo.

Desde un primer momento, por otras evidencias recogidas, los detectives de homicidios de la policía de Anne Arundel investigaron el caso como “una muerte sospechosa” y pidieron la ayuda de la comunidad para conocer algunas otras pistas que lleven a dilucidar los hechos.

Por el estado en el que se encontraron los restos no se pudo determinar la edad, el sexo y la raza que identifica a esta persona.

La autopsia solo determinó que la víctima recibió

un disparo, por lo que el caso pasó a ser investigado como un homicidio.

“No sabemos nada de la víctima. No sabemos la edad; no sabemos la raza; no sabemos su sexo”, reiteró el miércoles la teniente Jackie Davis, portavoz del departamento. “Los restos estaban carbonizados más allá del reconocimiento”, añadió.

Hasta el cierre de esta edición no se tenía ninguna actualización sobre la identidad de la víctima.

El vehículo incendiado quedó irreconocible. Solo quedaron fierros retorcidos, inclusive los marcos de las puertas. Davis dijo

que fue encontrado a unos 100 metros de la carretera, cerca de una densa línea de árboles.

Davis también dijo que los detectives esperan que cualquier persona que estuvo en el área esa noche se comunique con ellos con cualquier información.

“Cualquiera que tal vez vio algo, estaba en esa carretera, tal vez vio a alguien alejarse, ese tipo de cosas, que no pensaron nada en ese momento porque no es sospechoso solo ver a la gente afuera”, explicó Davis.

Puede hacerlo llamando al 410-222-4700 o informándolo en línea.

### ■ AÚN NO ENCUENTRAN RESTOS DE LA VÍCTIMA

# Lo declaran culpable por matar a su novia

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

Un hombre residente en DC fue declarado el lunes culpable del asesinato de su novia, a quien se vio por última vez en 2020 y cuyo cuerpo hasta ahora no ha sido encontrado. La sentencia definitiva está fijada para el 3 de febrero.

Darnell Sterling, de 57 años, del sureste de DC, fue condenado por matar a Olga Ooro, de 34 años, en julio de 2020 después de que la pareja y el hijo de Ooro de 7 años regresaran a su apartamento en el noroeste de DC después de una cena.

Ooro fue reportado co-

mo desaparecida días después de que otro inquilino del edificio encontrara al niño deambulando por los pasillos, llorando y preguntando por su madre.

Los fiscales dijeron que Sterling mató a Ooro dentro de su apartamento la mañana del 17 de julio de 2020, mientras el niño dormía.

Los fiscales señalaron que Sterling limpió la escena del crimen y escondió el cuerpo de la víctima en un lugar oculto, antes de salir del edificio poco antes de las 4 a.m. con una muda de ropa y cargando una gran bolsa negra.

El video de vigilancia y los registros mostraron que Sterling regresó al apartamento de Ooro unas 24 ho-

ras después, a principios del 18 de julio, usando el llavero de Ooro para ingresar al edificio. Sterling es visto empujando un carrito de mano hacia el ascensor y, varios minutos después, arrastrando un objeto grande envuelto en tela en el carrito de mano fuera del ascensor y hacia el estacionamiento.

El cuerpo de Ooro nunca ha sido recuperado.

Sterling fue arrestado el 23 de julio de 2020 y desde entonces ha estado bajo custodia policial.

En el momento de la desaparición de Ooro, se le ordenó a Sterling que se mantuviera alejado de ella después de haber sido acusado unos meses antes por agresión.

KNOW THE RISK USE WITH CAUTION

MANTEN FUERA

La dependencia de opioides puede comenzar en el hogar donde los medicamentos son fácilmente accesibles.

Mantenga los medicamentos fuera de las manos equivocadas.

Visite [knowrx.org](https://knowrx.org) para conocer más sobre el almacenamiento seguro.

Loudoun County  
VIRGINIA



## Cardenal Ramazzini desafía políticas del presidente Giammattei

## Guatemala: obispo encabeza frente contra corrupción

SONIA PÉREZ  
CIUDAD DE GUATEMALA  
/ AP

El cardenal guatemalteco Álvaro Ramazzini anunció el lunes junto a políticos y organizaciones defensoras de los derechos humanos la creación de un frente llamado Convergencia Nacional de Resistencia con el que, sostuvieron, buscarán hacer frente a la corrupción, la cooptación del Poder Judicial y la persecución de quienes luchan contra la corrupción.

“Sin perder la esperanza y el espíritu de lucha de la ciudadanía hacemos este llamado que inicia hoy... Queremos ser propositivos y reafirmar la necesidad de esta convergencia”,

expresó en conferencia de prensa Ramazzini, con su cuello clerical y un crucifijo. El obispo y cardenal actualmente dirige la diócesis de Huehuetenango.

La comunidad internacional ha lanzado su voz de alarma por lo que considera un debilitamiento del Estado de Derecho y las garantías de la población, específicamente por la criminalización que han denunciado funcionarios de la justicia, varios de los cuales se han exiliado, por sus fallos contra la corrupción y en casos sobre crímenes de la guerra civil (1960-1996).

Ramazzini es considerado uno de los líderes religiosos más influyentes en la región, con una cercana relación con el Papa Francisco, que incluso le pidió no jubilarse cuando cum-

plió los 75 años.

Entre los temas prioritarios del frente opositor están promover acciones sin violencia en contra de la criminalización de los operadores de justicia, periodistas, jueces y fiscales procesados o detenidos, así como aquellos que se han exiliado “por haber defendido la justicia en el país”, dijo el obispo.

Agregó que su investidura religiosa no es contraria a la política porque “el término de política en el sentido originario de la palabra es promoción del bien común” y agregó que cuando habla de política no lo hace por política partidista.

“Yo, como obispo, no debo bajo ningún punto de vista involucrarme en una política de partido. Yo trato



El cardenal de Guatemala, Álvaro Ramazzini, anuncia la creación de la Convergencia Nacional de Resistencia, en la Ciudad de Guatemala, el lunes 3 de octubre.

FOTO: MOISÉS CASTILLO / AP

de mantener mi neutralidad en eso, pero es difícil mantener la neutralidad cuando uno se da cuenta de las situaciones”, explicó.

El objetivo de la nueva Convergencia Nacional de Resistencia, dijo, es hacer visible “la problemática que está afectando la realización del bien común”.

Desde el 2019 Guatemala ha vivido una escala de criminalización y violaciones a los Derechos Humanos, según han denunciado activistas. La mayoría de acciones se fueron recrudeciendo

con la salida de la Comisión Internacional Contra la Impunidad en Guatemala (CICIG) que desarticuló estructuras incrustadas en el Estado guatemalteco que estaban cometiendo actos de corrupción.

En 2019, el entonces presidente Jimmy Morales decidió no renovar el mandato de la CICIG, un órgano de Naciones Unidas, luego de que la comisión también investigara a sus familiares por actos de corrupción y quienes tras el fin y salida de la comisión fueron ab-

sueltos.

En 2020 con la llegada del gobierno del presidente Alejandro Giammattei se frenaron las investigaciones de corrupción que realizaba el Ministerio Público; varios procesos fueron revertidos y fiscales y jueces denunciaron criminalización por sus fallos.

Los casos de mayor trascendencia son las salidas del exfiscal Juan Francisco Sandoval, la exjueza Erika Aifán y la exmagistrada Gloria Porras, todos exiliados en Estados Unidos.

## En El Salvador, tras el asesinato de un campesino

## Amplían cerco militar contra las pandillas



Fuerzas especiales de la Policía Nacional Civil transportan el lunes 3 a detenidos por presuntos vínculos con las pandillas en Comasagua, El Salvador. FOTO: SALVADOR MELÉNDEZ / AP

MARCOS ALEMÁN  
SAN SALVADOR,  
EL SALVADOR / AP

Fuerzas combinadas del ejército y la policía extendieron el miércoles a varios municipios del departamento salvadoreño de La Libertad los operativos de búsqueda y captura de miembros de pandillas, a las que las autoridades responsabilizan de la mayoría de los crímenes que se cometen en el país.

La operación comenzó en las primeras horas del domingo cuando más de 2.000 soldados y unos 500 policías tomaron el control de la carretera de acceso a Comasagua, unos 29 kilómetros al suroeste de la capital, y realizaron un minucioso registro de las personas que entraban y salían del lugar para identificar y capturar a los pandilleros que la víspera habían asesinado a un campesino.

Después de 24 horas de un intenso patrullaje las autoridades capturaron

a 50 presuntos miembros de la estructura criminal “Witmer Locos Salvatruchos” de la pandilla Mara Salvatrucha MS-13.

Entre los capturados figuran dos cabecillas a los que se atribuye el asesinato del campesino, al que le habrían quitado la vida por darle café a un grupo de policías que patrullaban la zona.

Como había advertido el ministro de Seguridad, Gustavo Villatoro, los equipos tácticos de la policía se desplazarán a otros

municipios aledaños para evitar la fuga de pandilleros hacia otras zonas del país.

Villatoro también aseguró que en los últimos meses han dado un duro golpe a lo que se conoce como la “Ranfla Nacional”, integrada por los cabecillas máximos de la Mara Salvatrucha.

“En este momento la estructura de las cinco sillas que gobernaban la MS-13

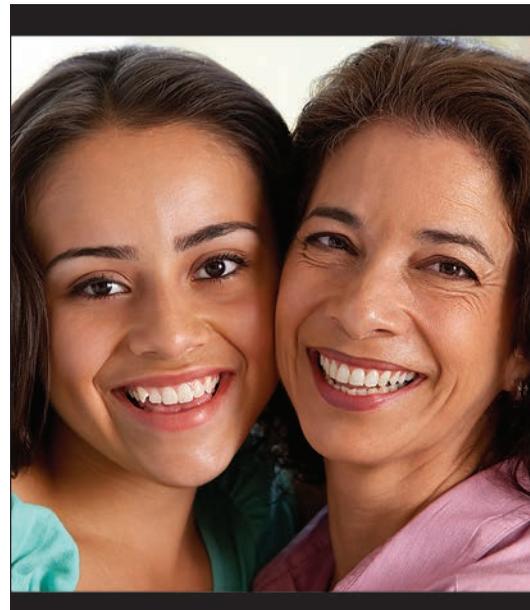
ya no existe, ese mando estratégico que tenían a nivel nacional ya no lo tienen”.

“No nos vamos a detener hasta capturar al último terrorista y llevarlo a prisión. Uno a uno caerá de rodillas ante la justicia”, sentenció Villatoro.

En su informe la policía detalló que las acciones de búsqueda y captura de pandilleros abarca a todo el departamento de La Libertad

y que continuará operando en Comasagua, donde pobladores confirmaron que pandilleros habían llegado de otros lugares para buscar refugio en los cafetales de la zona.

Las autoridades han informado que desde que se implementó el estado de excepción han capturado a más de 54.000 personas de las cuales más de 47.000 están en prisión preventiva.



Usted cuida de ella. Ayúdela a cuidar su visión.

La enfermedad diabética del ojo no da señales de aviso y puede causar ceguera. Si tiene algún familiar con diabetes, animelo a que se haga un examen de los ojos con dilatación de las pupilas por lo menos una vez al año.



www.nei.nih.gov/diabetes  
1-877-569-8474

Derechista e izquierdista a la caza de centristas

# Bolsonaro y Lula buscan aliados para 2da vuelta

MAURICIO SAVARESE  
SAO PAULO, BRASIL /  
AP

El presidente brasileño Jair Bolsonaro y el exmandatario Luiz Inácio Lula da Silva comenzaron el martes a integrar a aliados centristas a sus campañas, dos días después de que ambos candidatos avanzaran a una segunda ronda electoral a celebrarse el próximo 30 de octubre.

El izquierdista Lula, quien gobernó la democracia más grande de Latinoamérica de 2003 a 2010, ganó la primera ronda del

domingo con el 48% de los votos, por 43% del derechista Bolsonaro.

Bolsonaro y Lula son las figuras políticas más queridas y odiadas de Brasil, por lo que muchos políticos anunciaron que no votarían por ninguno de ellos.

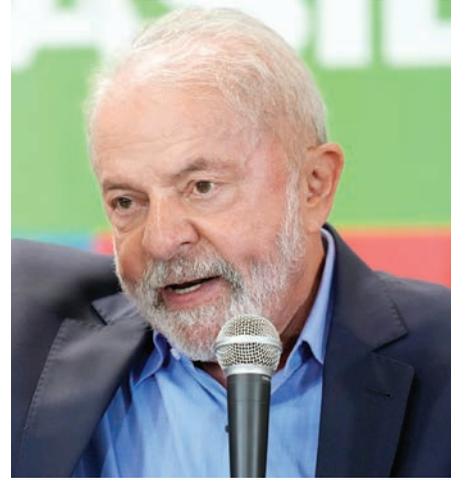
Lula recibió el respaldo del centroizquierdista Ciro Gomes, quien terminó en cuarto lugar en los comicios del domingo y que alguna vez fue uno de sus aliados clave. Gomes, que captó el 3% de la votación, dijo en un video que estaba acatando la decisión de su Partido Democrático Laborista de brindar su apoyo al candidato izquierdista.

“En estas circunstan-

cias (votar por Lula) es la última salida”, dijo Gomes.

Bolsonaro recibió el apoyo de los gobernadores aliados de tres estados sureños de Brasil, la región más rica y poblada del país: Romeu Zema, en Minas Gerais y Claudio Castro en Río de Janeiro, quienes fueron reelegidos el domingo, y de Rodrigo García, en Sao Paulo, quien no logró repetir en el cargo.

El analista político Thomas Traumann dijo que Lula podría nivelar la situación si la senadora Simone Tebet se suma a su campaña. Tebet, una abierta detractora de Bolsonaro, obtuvo el 4% de los votos el domingo y terminó en tercer lugar



El expresidente de Brasil, Luiz Inácio Lula da Silva (a la derecha), que se postula para la reelección, y el actual presidente Jair Bolsonaro (a la izquierda), declaran tras sus reuniones con aliados políticos de cara a la segunda vuelta de las elecciones, el miércoles 5.

FOTO: ERALDO PERES Y ANDRE PENNE / AP

entre 11 aspirantes.

“Ella puede marcar una diferencia si la campaña se centra menos en el Partido de los Trabajadores y más en una coalición”, dijo Traumann. “Bolsonaro tendrá la maquinaria gubernamental en tres estados que son muy influyentes. Si el Partido de los Trabajadores no reacciona, le darán a Bolsonaro la oportunidad de ganar”.

Bolsonaro les dijo a sus simpatizantes en la capital, Brasilia, que espera reducir el margen de seis millones

de votos con una intensa campaña en el sureste del país.

## Tiempo extra

En una conferencia de prensa posterior a la votación, Lula se refirió a la segunda vuelta programada para el 30 de octubre contra Bolsonaro como “tiempo extra” en un partido de fútbol.

“Quiero ganar todas las elecciones en la primera vuelta. Pero no siempre es posible”, dijo.

Por su parte, Bolsonaro dijo ante periodistas en la capital, Brasilia, que entendía que había “un deseo de cambio” entre la población, la cual ha sido golpeada por la crisis económica y la alta inflación. “Pero ciertos cambios pueden ser para mal”, afirmó.

El presidente añadió que los buenos resultados de su partido en el Congreso —fue el que más escaños obtuvo— podrían resultar en mayor apoyo de cara a la votación del 30 de octubre.

## Otros 15 perecieron en la cárcel

# Ecuador: cabecilla narco muere en sangriento motín

GONZALO SOLANO  
QUITO, ECUADOR / AP

Las autoridades de Ecuador confirmaron la muerte en una cárcel del capo

del narcotráfico Leandro Norero, conocido como “El Patrón” y quien evadió a la justicia peruana durante la pandemia, mientras el número de fallecidos durante el motín que se inició la tarde

del lunes en esa prisión ascendió a 16.

El Servicio Nacional de Atención a Personas Privadas de la Libertad informó que, por temas de normativa y protocolos, los detalles del fallecimiento de No-



Un recluso herido es evacuado en una camilla después del mortífero motín iniciado la tarde del lunes y que duró hasta el día siguiente en la prisión de Latacunga, Ecuador. En el enfrentamiento murieron 16 reclusos.

FOTO: DOLORES OCHOA / AP

ro, de 35 años, se deben entregar directamente a la familia.

Indicó que la cifra de heridos de momento es de 43, dos de ellos en estado crítico y que están siendo atendidos en hospitales de Latacunga, 80 kilómetros al sur de la capital, y sede de la cárcel donde la tarde del lunes y la mañana del martes se registró un motín e incidentes de violencia donde murió el capo de las drogas.

Norero fue detenido en una exclusiva urbanización de Guayaquil a fines de mayo cuando se le de-

comisaron 42 lingotes de oro, armas, joyas y unos siete millones de dólares en efectivo.

El nombre de Norero prácticamente pasó inadvertido para las autoridades y fuerzas de seguridad hasta inicios del año 2021, cuando la policía ecuatoriana empezó a investigarlo por presuntos nexos y financiamiento a violentas bandas que controlan las prisiones estatales, rutas del narcotráfico internacional y territorio de venta de drogas.

Hacia el mediodía dece-

nas de militares llegaron a esa cárcel para reforzar la seguridad mientras se evacuaba a personal administrativo desde el interior de esa institución.

En las últimas horas se escucharon detonaciones que no se pudo identificar si eran de gases lacrimógenos o disparos, mientras grupos de policías ingresaban al pabellón de mediana seguridad para verificar si había más víctimas de los ataques entre bandas rivales que dejaron hasta ahora 16 muertos, informó el organismo.



**Servicios de Abogado y Notario**

**Escrituras Públicas y Actas Notariales de todo tipo, permitidas por las Leyes salvadoreñas:**

- Poder General Administrativo, General Judicial o Especial
- Certificación de validación de copias al original
- Compra-venta de inmuebles
- Reconocimiento de hijos
- Legalización de Firmas
- Declaraciones Juradas
- Convenio de Divorcio
- Testamentos

**Solicitudes y trámites varios**

- NIT, Patentes, Marcas, Derechos de Autor, etc.

**Asesoría y Asistencia, junto con nuestros asociados en El Salvador, en Juicios y Diligencias**

**WhatsApp**  
**+15406840377**

**Email**  
grego@pinedasconsulting.com

Grego Pineda  
Abogado y Notario de El Salvador

## Justin Bieber cancela todos sus conciertos hasta enero

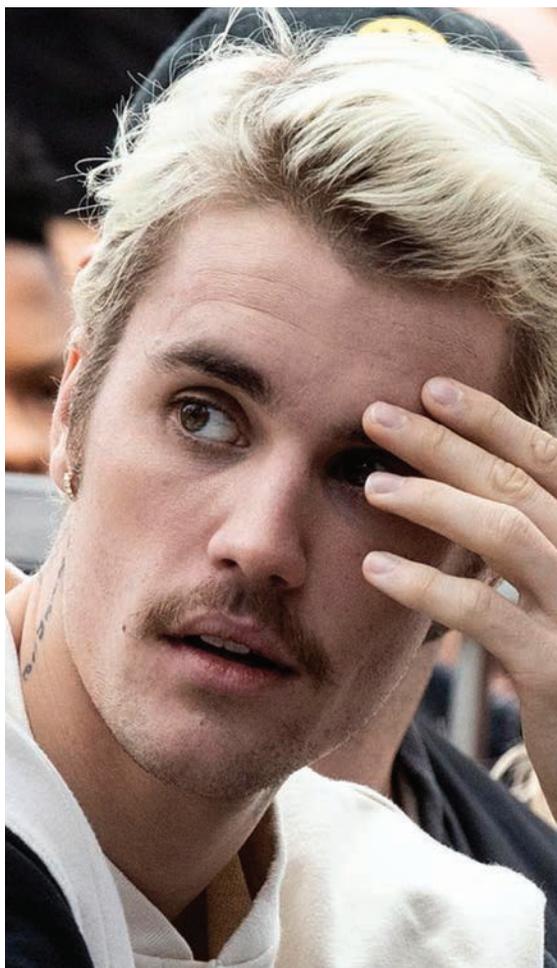


FOTO: CORTESIA

AGENCIA  
WH

El cantante canadiense Justin Bieber canceló los conciertos de su gira "Justice World Tour" de los próximos cuatro meses, lo que afecta a 28 citas, según anunció este jueves la promotora de los espectáculos en España, Doctor Music.

El pasado 6 de septiembre, Bieber dijo que no continuaría con la gira debido a que ha vuelto a recaer en sus problemas de salud relacionados con el Síndrome de Ramsay Hunt, que paraliza parte de su rostro.

Pero no precisó qué conciertos se cancelaban. Posteriormente se suspendieron doce espectáculos, hasta el 18 de octubre.

Y ahora, son 28 los conciertos afectados por el nuevo aplazamiento, que se iban a celebrar en Malasia, Singapur, Filipinas, Indonesia, Japón, Australia, Nueva Zelanda, Países Bajos, Alemania, Suiza, Portugal, España e Italia, según el listado que aparece la página web del cantante.

Un nuevo aplazamiento en una gira que debería haber comenzado en 2020 y que primero se postpuso por la pandemia, para comenzar en febrero de este año en San Diego (EE.UU.).

Tras pasar por diez países, Bieber anunció que se tomaba un descanso para dar prioridad a su salud.

Un descanso que se prolonga sin que se conozca cuánto tiempo más durará, ni cuándo se reubicarán todas las citas canceladas, precisa el comunicado de Doctor Music.

El 16 de octubre en el Lissner Auditorium



FOTO: CORTESIA

## Tango Lovers en Washington DC con su espectáculo "Volver"

POR NELLY CARRION  
WASHINGTON HISPANIC

La aclamada compañía de espectáculos TANGO LOVERS regresa a los Estados Unidos directamente desde Argentina y Uruguay, para deleitarnos con su última producción "VOLVER" el 16 de Octubre en el Lisner Auditorium ubicado en el 730 21st Street NW WASHINGTON, 20052

El Espectáculo se presentará de costa a costa en diferentes ciudades del país.

"VOLVER" marca el regreso de TANGO LOVERS a los escenarios internacionales después de un par de años difíciles para el arte y la humanidad.

La gira comenzará el próximo 14 de octubre, con actuaciones en ciudades que incluyen Chicago, Nueva York, Washington DC, Maryland, ST. Peters-

burg, Palm Beach, Miami, Houston, Seattle, San Francisco y La Jolla en San Diego.

Su director musical ha sido galardonado con tres premios Grammy y el plantel de baile cuenta con Campeones y Vicecampeones Mundiales de Tango. Tango Lovers, con la visión de unir generaciones y culturas a través del ritmo Rioplatense, y con la excelencia artística e innovadora con la que la compañía se caracteriza, se ha hecho acreedora de varios premios internacionales, entre ellos, en el 2015 y 2018 el ACE al "Mejor Espectáculo del Año" otorgado por la Asociación de Cronistas de Espectáculos de Nueva York y nuevamente premiado en 2017 por FOX Music USA en Miami, como "Mejor Espectáculo Artístico" por su producción "El Centenario de la Cumparsita" que recorrió los Estados Unidos.

También cuenta con

el premio a la Trayectoria y a la "Mejor Producción Internacional" por AU-REA. Su director Musical, Lautaro Greco, cuenta con tres premios Grammy y el plantel de baile cuenta con Campeones y Vicecampeones Mundiales de Tango. Una nueva generación de jóvenes cantantes del género se dará a conocer durante esta serie de presentaciones dando al espectáculo una impronta contemporánea.

"VOLVER" cuenta la historia de un grupo de artistas que se van de su país natal y luego de transitar el mundo y culturas nuevas vuelven años después.

Durante ese tiempo el tango se vuelve refugio, encuentro, recuerdo - una señal de identidad que con orgullo deciden mostrarla al mundo. El espectáculo va plasmando la evolución del fenómeno tanguero, las influencias que fue teniendo y las fusiones que realizó para transformarse en lo que es

hoy, una música de prestigio mundial, patrimonio de la humanidad.

Esta aventura, que traspasa las vivencias y sentimientos de cualquier persona que debe emigrar, reúne la historia personal de su director y creador, Alfredo Lérica y la compañía Tango Lovers, homenajeando a los diferentes sitios que ha recorrido en estos años, hasta llegar a ser nombrados embajadores Culturales por el gobierno uruguayo y recibir el pabellón nacional en los premios Graffiti 2019.

Entre otras escenas, el espectáculo cuenta la influencia de las culturas que han recorrido con cuadros especiales sobre Chicago, la llegada al continente asiático con la interpretación del tango Watashi, el pasaje europeo con una novedosa ejecución contemporánea en tiempo del 2 x 4, rodeados de un repaso histórico de tangos de todas las épocas.

Washington Hispanic 2022  
**HERENCIA HISPANA**

HAIRCLUB CELEBRA EL MES DE LA HERENCIA HISPANA



# Honrando el legado de Celia Cruz y patrocinado su fundación

FOTO:CORTESIA

WASHINGTON HISPANIC

En honor al Mes de la Herencia Hispana, HairClub y la Fundación Celia Cruz se unen para rendir homenaje a “La Reina de la Salsa”, Celia Cruz.

El presidente y director ejecutivo de HairClub, Mike Nassar, anunció la donación de \$40,000 para programas musicales y culturales así como el encargo de una réplica certificada conmemorativa junto con un diseño NFT de la una de las pelucas de Cruz a ser su bastada fue presentada durante la semana de su cumpleaños, el 21 de octubre.

“Estoy encantado de asociarme con la Fundación Celia Cruz, representando a una figura tan icónica en el mundo de la música y así apoyar las causas Hispánicas a las que ayudan.

Estamos orgullosos de convertirnos en la primera



FOTO:CORTESIA

marca en encargar un NFT de la peluca de Celia como parte de nuestra galardonada campaña ‘El Poder del Cabello’, que destaca el empoderamiento que las personas pueden sentir a través del cabello”, dijo Nassar.

“Como proveedor líder de soluciones para la pérdida de cabello en los Estados Unidos, estamos decidi-

dos a expandir y fortalecer nuestro compromiso con los mercados multiculturales”.

Celia Cruz fue una cantante que siempre será recordada por su inconfundible presencia escénica.

Su voz única y su estilo extravagante se mantuvieron hasta el final de sus días, pero uno de los rasgos más destacados de la cantante

cubana fueron sus coloridas pelucas.

Un buen cabello puede hacerte sentir alegre, segura y empoderada, y nadie lo sabía mejor que la famosa estrella internacional latina.

Después de que la voz melódica de Celia se desvaneciera cuando falleció en el 2003, sus elaborados atuendos fueron donados al Museo Smithsonian y a otras instituciones, incluido el Centro de Investigación y Archivo del Proyecto del Legado de Celia Cruz (todos ubicados en los Estados Unidos), donde se atesora el legado de la artista cubana.

“La donación de \$40,000 y este Phygital (Réplica de peluca + NFT) nutrirán el legado cultural de Celia Cruz reiterando la personalidad llena de confianza y sus atrevidos peinados a través de uno de sus accesorios más memorables: sus pelucas”, dijo el presidente y fundador de la Fundación Celia Cruz, Omer Pardillo-Cid.

Los beneficiarios incluyeron a la Universidad Estatal de Florida (FSU), que recibió su contribución du-

rante un evento en el Tower Club en Ft. Lauderdale el 29 de septiembre.

Se dieron otras donaciones a la Escuela de Música Celia Cruz en el Bronx, Nueva York, el 19 de octubre, y a la Fundación St. Clair de Puerto Rico, que se enorgullece de apoyar proyectos de sanación musical para jóvenes en la isla.

“Durante el Mes de la Herencia Hispana, la subasta en línea empezó el 12 de septiembre al 18 de octubre, y está abierta a todos”.

Nassar acredita el legado cultural de Cruz y su icónico sentido del estilo como una inspiración alineada con la misión de empatía y empoderamiento de HairClub.

“Estamos comprometidos a crear una conexión emocional, al mismo tiempo que proporcionamos soluciones para el cabello que cambian la vida y que ayudan a nuestros miembros a gustar lo que ven en el espejo.

Nuestro mensaje trata sobre el estilo de vida y las elecciones, siendo auténticos y transparentes”.

Renzo Ferro, Gerente General de Latin2Latin

Marketing + Communications, mostró su entusiasmo en la forma que esta innovadora iniciativa influenciará a la comunidad Hispana.

“HairClub demuestra la experiencia y entendimiento sobre la diversidad y la cultura hispana al informar e interactuar con el público y brindar herramientas para permitir un cambio positivo.

HairClub continúa liderando el espacio de pérdida de cabello, reforzado por 45 años de conocimiento y experiencia que aún continúan impactando a las nuevas generaciones”, dijo Ferro.

“Los estudios muestran que el 21 por ciento de los propietarios de NFT son afroamericanos y el 20 por ciento son hispanos.

Con base en estos conocimientos, nuestro socio digital Digo aprovechará estos matices culturales en lo digital y entregará el mensaje de la campaña a través de su propia base de datos y de terceros, utilizando otras herramientas tecnológicas que impactan de manera efectiva a la comunidad hispana de maneras nuevas y poderosas.”

Para obtener más información sobre la NFT visite [www.hairclubweb.com/ceciacruz](http://www.hairclubweb.com/ceciacruz) o <https://ceciacruz.com/ceciacruz-auction/>

**Sobre la Fundación Celia Cruz**

La Fundación Celia Cruz es una organización sin fines de lucro 501 (c) (3) cuyo principal compromiso es preservar, proliferar y promover el legado de la fallecida cantante cubana y “Reina de la Salsa” Celia Cruz, ayudando a los estudiantes en la educación musical.

**ORQUESTA SINFÓNICA DE SÃO PAULO**  
 MARIN ALSOP, CONDUCTOR  
 12 de octubre

**FARRUQUITO**  
 29 de octubre

**STRATHMORE**  
 STRATHMORE.ORG | 301.581.5100  
 5301 Tuckerman Lane, North Bethesda, MD 20852 | [línea roja](https://www.strathmore.com)

ENTREVISTA EXCLUSIVA CON EL GRANDE

# Diego El Cigala un interprete fuera de serie en el Lincoln Theatre en DC

**POR NELLY CARRION**  
WASHINGTON HISPANIC

**T**enia que llegar el momento cumbre de celebrar los 20 años del álbum del gran Diego El Cigala titulado "lagrimas negras" el álbum que grabó el músico cubano con Bebo Valdés.

Diego El Cigala quien se presenta el 29 de Octubre en el Lincoln Theatre en DC, nos concedio una entrevista exclusiva

**Nelly.- Buen día ¿ que ha significado para Diego El Cigala esta canción tiene algo en especial?**

**Diego El Cigala-** Simulchísimo, sobre todo por que yo antes de conocer a Bebo había escuchado el tema "Lagrimas negras" de los hermanos Miguel Matamoros, luego también lo cantaban en Cuba Changuito, Cachao y los cantantes de la música cubana.

Debo decirte Nelly que lo que más me sorprendió fue la respuesta de Bebo al decirme Lagrimas Negras es como mi hijo como mi sangre eso lo tocaba yo antes de la revolución con Fidel cuando estaba Batista, en la Sala Tropicana cuando yo era director de la sala tropicana en el año 58 para la orquesta Batanga que tenía en el coro a Celia Cruz, imagínate que de pianista estaba Beni Moré.

**Nelly - Cual es tu mejor recuerdo?**

**Diego El Cigala**  
El día que conocí a mi héroe Bebo Valdez y yo empecé a escuchar a Lucho Gatica, Omara Portuondo, Ebrahín Ferrer, Rolando la Serie, toda esa gente esos genios de la música con los que jamás pensé grabar y grabé con ellos "Lagrimas Negras" pero lo bueno que tuvo ese disco fué que se grabó en tres días y tres noches sin haberlo cantado

nunca imagínate.

**Nelly - Es decir que admiras a Bebo Valdez**

**Diego El Cigala** - Si sobre todo me gusta su humildad porque yo cuando muchas veces pienso que cuando se toca y se canta hay que saber transmitir y poder defogar ese sentimiento.

Bebo Valdés es la elegancia personificada y era la pauta del tiempo todo se lo tomaba con una filosofía fuera de lo normal ó sea todo lo que se diga sobre Valdés me queda chico por que yo a lo largo de mi vida lo he admirado muchísimo.

También a Camarón, Paco de Lucía a Ismael Davies, Ray Charles todos estos genios pero para mi el que se lleva las palmas de todo se llama Bebo Valdés.

**Nelly.- Diego tienes 30 años de carrera y te mantienes en todo lo alto como lo lograste ?**

**Diego El Cigala** - Parece que fué ayer vamos a decirlo, también parece que tengo más años que el hilo negro, pero la edad no importa cuando tienes un corazón joven y con ganas de comerte el mundo.

**Nelly.- Yo también estoy convencida que la edad no tiene nada que ver. Entonces no te voy a preguntar tu edad por que me imagino que tienes muchos proyectos por venir.**

**Diego El Cigala** - Si de hecho tengo lo próximo que sale ahora pues estoy en un proyecto en un disco de boleros.

Sabe la gente de dicha primicia y no puedo revelar nada pero si es un disco de boleros de toda una vida con los recuerdos que nos traen de infancia y de nuestros señores padres esos boleros tan arraigados y que lo han interpretado de manera tan magistral todos



FOTO: CORTESIA

los genios.

**Nelly.- Esos boleros que su contenido son poemas, con mensajes que ahora la juventud no escucha, ya que su genero es diferente**

**Diego El Cigala** - Yo no entiendo nada, los respeto pero como diría es música muy rápida que no entiendo, lo respeto pero eso no entra dentro de lo que son los cánones de la música por que yo pienso que el flamenco es tan enriquecedor que no necesita fusiones

con nada, pero si una cosa en cuanto surge la magia de que el flamenco se pueda adaptar a todas músicas y las demás músicas no se pueden adaptar al ritmo de flamenco.

**Nelly - Es todo un honor y un aprendizaje dialogar contigo Diego El Cigala. Gracias por la entrevista**

**Diego El Cigala** - Nelly nos vemos el 29 de octubre en el Lincoln Theatre en DC y gracias a ti saludos a tus lectores.

## La Peña del "ajo"

TE INVITA A CELEBRAR EL

# DIA DE LA CANCION CRIOLLA

DIRECTAMENTE DEL PERÚ

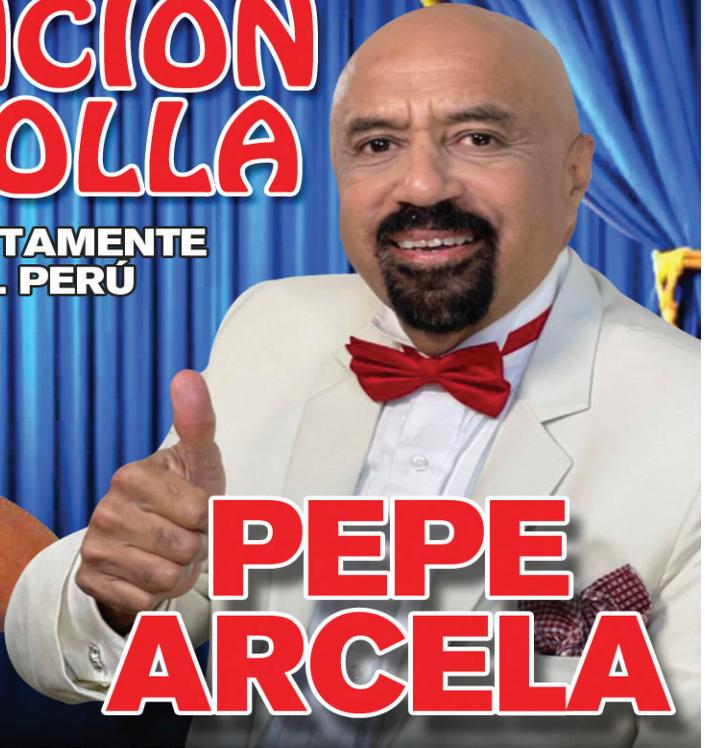
INVITADA ESPECIAL



**ANITA ARCE**



**SOFIA CON Z**



**PEPE ARCELA**

DOS GRANDES DEL CRIOLLISMO

## JUNTOS POR PRIMERA VEZ

CON EL MARCO MUSICAL DE LUJO



**EL AGUILA RESTAURANT**  
7926 GEORGIA AVE,  
SILVER SPRING, MD 20910



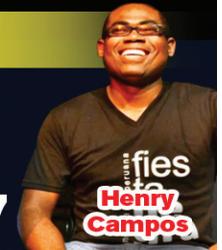
**Miguel y Jose Chacaltana**



**Martin Zuñiga**



**Alfonso Reyes Maestro de Ceremonia**



**Henry Campos**

PARA RESERVAS Y COMPRA DE ENTRADAS  
**301 710 7237**

Washington Hispanic 2022  
**HERENCIA HISPANA**

**SALA CULTURAL**

**El Salvador refractado como Herencia Hispana en EE. UU**



**POR GREGO PINEDA\***

**C**asi tres millones de salvadoreños vivimos fuera de las fronteras patrias y la mayoría en Los Estados Unidos de América, esto debido, principalmente, a los desastres naturales y sociales como huracanes, terremotos y la guerra civil que duró 12 años y que terminó con Los Acuerdos de Paz en 1992. No obstante, la migración sigue por variopintas razones.

La presencia de la comunidad de salvadoreños en los Estados Unidos no solo está en las cocinas de los restaurantes, o los que limpian las oficinas, o construyen las casas y edificios, o cuidan los niños de otros, también hay artistas, así como profesionales en diferentes disciplinas e incluso en la política estadounidense, y muchos profesores que educan a la juventud estadounidense.

Ya en otros rubros, El Salvador cultiva y produce un café de alta calidad, consumido a nivel mundial, y es muy

probable que ustedes ya hayan disfrutado un café salvadoreño en cafeterías o restaurantes. O que estén usando una prenda de vestir que ha sido confeccionada en dicho país.

El Salvador, a pesar de su violencia social, la mayoría de sus habitantes son pacíficos, amables, gustan de la convivencia y valoran mucho la visita de los extranjeros, teniendo por norma mostrar lo mejor del país y de su bondad. Nadie niega la violencia social como igual sucede en otros países y se asume esa deficiencia en la medida en que se duplica la cordialidad y esfuerzo en que el visitante esté seguro y disfrute del país.

En los años 80 y 90 la migración salvadoreña se asentó en la zona conocida como DMV (Distrito de Columbia, Maryland y Virginia), y en su mayoría venían de la zona oriental de El Salvador, en especial de la ciudad de San Miguel que estaba abatida por la guerra, pero hoy goza de una economía pujante y donde en su mayoría, tienen familiares viviendo en Los Estados Unidos.

Por eso ahora es signi-



FOTO: CORTESIA

ficativa la presencia de la comunidad salvadoreña: por las nuevas generaciones que, si bien son naci-

dos en este país y hablan inglés nativo, también es cierto que en sus casas se les hereda y exige hablar

español, porque para una familia latina el idioma es el lenguaje del hogar, de los abuelos y del amor.

El Salvador tiene una rica historia de artistas, pintores, escritores y fotógrafos, muchos de estos viven en la zona metropolitana de Washington DC, como Nicolás Shi, Muriel Hasbun, Vladimir Monge, Carlos Parada, Lilo Gonzalez, Carlos Rubén Ramírez y hasta contamos con la Casa de la Cultura El Salvador, bajo la dirección de Jeannette Noltenius, que viene desarrollando labor de promocionar lo mejor de El Salvador.

Desde aquellos años, se crearon y fomentaron negocios por los salvadoreños y ahora son empresas generadoras de empleo y pagadoras de impuestos. Somos parte activa de la economía de Los Estados Unidos de América. En resumen, la mujer y hombre salvadoreño mira su trabajo no solo como subsistencia sino como su identidad personal, familiar y nacional. Y esa es la marca distintiva de la Comunidad que tanto respeto genera.

Y, sin embargo, la

herencia que aportamos a esta gran nación, que nos ha dado una segunda oportunidad de vida, son las múltiples expresiones culturales, artísticas y estéticas producidas por talentos y espíritus salvadoreños mimetizados en el lienzo estadounidense, pero que aún y con todo, no pierden el intenso color de identidad salvadoreña.

Nota: La imagen "La Madona del Desierto" pintada por el joven talento salvadoreño Rafael Rodríguez, está preñada de simbolismos: en vez de la antorcha de la estatua de la Libertad de Nueva York, su mano abierta para saludar a los inmigrantes, representados en el niño que sostiene, porque aquí todos renacemos. Sus rasgos mestizos, con túnica verde de la esperanza, en medio del desierto, donde se advierten zapatos y recipientes de agua vacíos dejados por miles en su periplo. El cielo azul y blanco rememora mi cielo salvadoreño.

(\* Escritor de la diáspora salvadoreña, *Magister en Literatura Hispanoamericana de la PUCP.*

**HAY MÁS PARA EXPLORAR EN OLD TOWN.**

Resulta que una de las mejores ciudades pequeñas de Condé Nast Traveler estaba justo al lado todo el tiempo. Compre y camine por la milla de King Street, donde encontrará más de 200 tiendas y restaurantes independientes. Pasee por la costa para ver el nuevo arte público, haga una excursión en barco y luego cene a orillas del río Potomac.

*Alexandria*  
EST. 1749

Descubra las mejores cosas para hacer en Old Town y en otros vecindarios de Alexandria en [VisiteAlexandria.com](http://VisiteAlexandria.com)

Una de las 3 Mejores Ciudades Pequeñas en EE. UU. -Condé Nast Traveler Readers' Choice Awards



FOTO: CORTESIA

# Incluye linaza en tu dieta diaria y disfruta de sus beneficios

**SALUD**  
WASHINGTON HISPANIC

**E**n la actualidad, la linaza se ha popularizado como un complemento para mejorar la calidad de la dieta. ¿La razón? Hay evidencias de muchas de sus propiedades nutricionales.

Te contamos más al respecto

En los últimos años, la linaza, una planta herbácea que se utiliza en la industria textil y alimentaria, ha ganado mucha popularidad

gracias a los beneficios que aporta a la salud.

Sus semillas contienen fibra, ácidos grasos omega 3, antioxidantes y otros componentes esenciales que la convierten en una buena opción a la hora de adoptar buenos hábitos alimentarios.

A continuación, te mostramos 10 beneficios de este alimento para que no dudes en incluirlo en tu dieta diaria. ¡Toma nota!

## Beneficios de la linaza

Cuando se trata de nutrición y buenos hábitos, la linaza podría ocupar uno

de los primeros lugares en la lista, ya que, además de ser un alimento versátil, contiene varios nutrientes que contribuyen al bienestar.

Si bien no es un súper alimento y no tiene propiedades curativas, sí puede mejorar la calidad de la dieta cuando se consume de forma regular. ¿Qué dicen las evidencias? Veamos en detalle los beneficios de la linaza.

### 1. Contribuye a un peso saludable

Según una revisión sistemática publicada en Obesity Reviews, el consumo de

semillas de linaza tendría un efecto positivo en la pérdida de peso, en especial en pacientes con sobrepeso y obesidad.

Al parecer, la fibra que contiene este alimento podría mejorar los procesos digestivos e incrementar la sensación de saciedad, lo que hace que el consumo de calorías disminuya.

### 2. Favorece el control del colesterol

La linaza es una buena fuente de fibra. Esta, según un estudio publicado en Nutrition and Metabolism, facilita la eliminación de la

grasa y hace que los niveles de colesterol disminuyan. Además, también contiene ácidos grasos omega 3, asociados a este beneficio.

### 3. Disminuye los trastornos inflamatorios

Según un estudio publicado en Nutrients, gracias a su contenido de ácido linoléico, ácidos grasos omega-3, diglucósido secoisolariciresinol de lignano y fibra, la linaza tiene propiedades antiinflamatorias y antioxidantes.

Lo anterior sería beneficioso para el organismo, ya que su consumo diario

podría servir como coadyuvante en la disminución de los síntomas de las enfermedades gastrointestinales y autoinmunitarias.

### 4. Aumenta la sensación de saciedad

Si eres de los que come alimentos no tan saludables entre comidas, la linaza te podría ayudar a evitar esas calorías de más.

Por supuesto, esto siempre y cuando la consumas en cantidades moderadas.

# Incluye linaza en tu dieta diaria y disfruta de sus beneficios

**E**n relación a esto, un estudio publicado en la revista *Appetite* sugiere que, añadir 2,5 gramos de linaza a una bebida, ayuda a aumentar la sensación de saciedad, gracias a que ralentiza el proceso de digestión. Esto hace que la persona se sienta llena durante más tiempo.

## 5. Favorece el control hormonal

Un estudio publicado en *The American Journal of Clinical Nutrition* plantea que los fitoestrógenos, unos compuestos químicos similares a los estrógenos, que contiene la linaza, pueden contribuir a equilibrar la carga hormonal. Esto, podría ser beneficioso para la prevención de enfermedades crónicas, sobre todo al llegar a la menopausia.

## 6. Contribuye a la digestión

Un estudio publicado en



FOTO: CORTESIA

*Journal of Food Science and Technology* señala que la linaza contiene entre un 35 y un 45% de fibra.

De ese porcentaje, dos tercios son fibra insoluble y, un tercio, soluble.

La fibra soluble se disuelve con el agua y forma una especie de gel viscoso

en el intestino. La insoluble, por su parte, contribuye a acelerar el proceso de digestión y mejorar la evacuación de las heces.

## 7. Ayuda a obtener energía

El consumo de este alimento podría contribuir a

tener mayores niveles de energía gracias a su variedad de nutrientes, entre los cuales se destacan los ácidos grasos omega 3, la vitamina C, los minerales y la fibra.

## 8. Cuida la salud cardiovascular

Según un estudio publicado en *The Canadian Journal of Cardiology*, los ácidos grasos omega-3 contenidos en la linaza tienen efectos positivos en la prevención de enfermedades cardiovasculares.

Sin embargo, vale la pena aclarar que estos be-

neficios serán efectivos siempre y cuando su consumo esté apoyado por una buena alimentación y otros hábitos saludables.

## 9. Previene el envejecimiento prematuro

Los antioxidantes que contiene este alimento servirían para mitigar el proceso de envejecimiento prematuro de la piel, que se produce por la acción de los radicales libres.

En relación a esto, un estudio publicado en *Nutrients* comenta que el consumo de linaza tiene efectos antiinflamatorios y antioxidantes que explican este efecto.

## 10. Ayuda a disminuir la presión arterial

La presión arterial se conoce como la fuerza que ejerce la sangre contra las paredes de las arterias. Cuando esta es muy alta, puede ocasionar problemas cardíacos.

Los efectos antihipertensivos de la linaza son beneficiosos para el tratamiento de pacientes con la presión arterial alta.

¿Cómo incluir la linaza en la alimentación?

Todos estos beneficios de la linaza se pueden aprovechar mediante su consumo diario, antes o después de cada comida principal. Lo idóneo es ingerirla molida, para facilitar su digestión.

Además, ya que es un alimento versátil y no cambia el sabor de los alimentos, se puede añadir fácilmente a ensaladas, sopas, batidos y muchas otras preparaciones.

**TOTAL DENTAL CARE**  
Dentista Familiar y Cosmética  
Dr. Linh Anthony Nguyen, D.D.S., P.C.

CORONAS, PUENTES, DENTADURAS,  
EXTRACCIONES, ROOT CANAL,  
IMPLANTES, COSMETICA DENTAL,  
TRATAMIENTO DE ENCIAS.

Abrimos hasta tarde  
los sábados y domingos.

ORTODONCIA:  
FRENILLOS PARA NIÑOS Y ADULTOS  
SERVICIO DE EMERGENCIAS  
Aceptamos la mayoría de seguros  
y Medicaid. Financiamiento a 12 meses  
sin intereses con crédito aprobado.

**703-256-1183**  
5017-B Backlick Rd.  
Annandale, VA 22003

PACIENTES NUEVOS  
**Limpieza**  
**\$60**

Incluye: Examen y consulta.  
Chequeo del cancer bucal  
4 Rayos X (bitewing)  
Precio Regular \$200.  
Sólo pago en efectivo.  
No válido con seguro para terceros.

*Vinh Tran, DDS*

**NUESTROS SERVICIOS:**

- Exámenes completos y Emergencias
- Limpieza Regular y Profunda
- Rellenos y Blanqueamiento
- Tratamientos de Conductos
  - Coronas y Puentes
- Implantes y Dentaduras Parciales

Siempre aceptamos nuevos pacientes! Entra para un examen completo o de emergencia, hablaremos de sus necesidades de salud oral, y cómo podemos ayudarle mejor.

*Si las citas no son realmente su estilo, de igual forma los pacientes siempre son bienvenidos!*

Trabajamos  
con una gran  
variedad  
de seguros!

**6329 ARLINGTON BLVD SUITE C**  
**FALLS CHURCH VA 22044**  
**(703) 237 6703 • www.vinhtrandds.com**

Jueves, Viernes, Sabados 9 am to 4 pm • Domingos 9:00 a.m. - 12:00 p.m.

# JUNTOS SÍ PODEMOS

**Porque ya tenemos un plan para frenar la propagación del COVID y otras variantes del virus.**

Pero es importante seguir usando mascarillas bien ajustadas que nos cubran la nariz y la boca, mantener una distancia de al menos 6 pies de otras personas y evitar multitudes.  
**Y cuando sea nuestro turno, vamos a ponernos la vacuna.**

**Infórmate en [cdc.gov/coronavirus-es](https://www.cdc.gov/coronavirus-es)**

Traído a usted por el  
Departamento de Salud y  
Servicios Humanos de EE.UU.

JUNTOS  
SÍ  
PODEMOS

**OURISMAN**  
— TOYOTA OF WOODBRIDGE —



**RESERVE YOURS**  
Offers end Oct. 3



- ✓ MAL CRÉDITO
- ✓ BANCARROTA

**NO HAY PROBLEMA,  
TODOS SON  
BIENVENIDOS!**

## ¡NO PAGOS POR 90 DIAS!

**SOMOS EL  
DEALER**



**ESPECIALIZADOS EN**

# TAX ID!

2010 TOYOTA TACOMA BASE



**\$14,300**

2013 NISSAN XTERRA PRO-4X



**\$17,198**

2013 TOYOTA RAV4 XLE



**\$17,200**

2014 NISSAN FRONTIER SV



**\$18,975**

2015 HONDA ACCORD SPORT



**\$16,400**

2015 TOYOTA COROLLA LE



**\$16,600**

2016 HONDA ACCORD EX



**\$21,255**

2017 NISSAN PATHFINDER SV



**\$19,499**

2020 TOYOTA COROLLA HATCHBACK SE



**\$25,488**

2018 NISSAN MURANO PLATINUM



**\$25,955**

2016 TOYOTA TACOMA SR



**\$27,000**

2020 TOYOTA CAMRY SE



**\$27,748**

**... Y MUCHOS MAS PARA ELEGIR!**

Excludes tax, tags, dealer installed options and dealer processing fee \$899 (VA) \$300 (MD). On approved credit. Vehicle shown is only an example. Offers cannot be combined. See dealer to complete details.

GERENTE DE PISO



Carlos Jovel  
(703) 975 4010

VENDEDOR #1  
VENTAS



José Cuzco  
(347) 563 6396

VENTAS



Jonathan Nativ  
(540) 446 9927

VENTAS



Steve Ascencio  
(703) 868 7266

VENTAS



Maverick Moreno  
(571) 343-8825

VENTAS



Raul Montoya  
(571) 205-2837

VENTAS



Eddy Vergara  
(240) 370-6366

VENTAS



Harrison Ramos  
(703) 362-6949

SENIOR DESK  
MANAGER



Enrique Marquez

FINANCIAMIENTO



Bobby Escobar  
(703) 643-6632

ATENCION AL CLIENTE



Cynthia Bonilla



Gabriela Martinez

**(703) 259-8851**

**toyotaofwoodbridge.com**

14227 Jefferson Davis Hwy Woodbridge, VA 22191



**Piloto mexicano hace vibrar a todos los hispanos amantes de la Fórmula Uno**

## ¡Grande Sergio 'Checo' Pérez!, gana de principio a fin en Singapur

Otra gran victoria logró el domingo Sergio 'Checo' Pérez, al ganar sin atenuantes el Gran Premio de Fórmula Uno de Singapur. "La verdad es que ha sido mi mejor actuación. Controlé la carrera", dijo el mexicano Pérez, quien también ganó el GP de Mónaco en mayo. Luego, emocionado, se montó sobre su bólido Red Bull equipado con motores Honda y alzó los brazos para saludar a la multitud. Esta vez su victoria fue de principio a fin, ya que desde la salida de la carrera superó a Charles Leclerc, quien había obtenido la pole. "Las últimas vueltas fueron muy intensas que en el coche no lo sentía. Pero cuando salí sentí el cansancio. Lo dejé todo por la victoria", declaró el 'Checo'. El holandés Verstappen, actual campeón mundial de la F-1, no logró en Singapur los puntos necesarios para obtener la segunda corona. Podrá intentarlo otra vez este fin de semana en el GP de Japón. El motor de Red Bull es fabricado por la automotriz japonesa Honda.

FOTO: VINCENT THIAN / AP

>5

PARA SU INSTALACIÓN EN LOS 50 ESTADOS DE LA NACIÓN

## Autorizan red nacional de carga para autos eléctricos

HOPE YEN  
AP

Los 50 estados del país recibieron el martes la autorización para construir la primera red nacional de estaciones de carga para vehículos eléctricos, a razón de una cada 80 kilómetros (50 millas) en las autopistas interestatales, como parte del plan del presidente Joe Biden de fomentar el uso generalizado de autos con cero emisiones.

El Departamento de Transportes dijo que aprobó los planes de un último conjunto de 17 estados, con

lo cual liberó 1,500 millones de dólares de fondos federales a todas las jurisdicciones del país —5,000 millones de dólares a lo largo de cinco años— para instalar o modernizar las estaciones de carga a lo largo de 120 mil kilómetros (75 mil millas) de autopistas de costa a costa, con el objetivo de contar con 500 mil estaciones de carga en todo el país. Los planes para los 33 estados restantes y la capital fueron aprobados semanas atrás.

Para fines de año, los conductores encontrarían ampliaciones y mejoras en las estaciones existentes en estados como California, Colorado, Florida y Pennsylvania, que ahora tienen

al menos cuatro puestos de carga, lo que permite la recarga completa de un vehículo en aproximadamente una hora.

La construcción de las nuevas estaciones comenzará a mediados del año próximo.

"Estados Unidos encabezó la primera revolución automotriz en el siglo pasado y estamos en posición de encabezar el siglo XXI con vehículos eléctricos", dijo el secretario de Transportes, Pete Buttigieg. Los planes "ayudarán a garantizar que los estadounidenses en todas partes del país, desde las ciudades más grandes hasta la mayoría de las poblaciones rurales, estén en



El secretario de Transportes, Pete Buttigieg, anuncia la puesta en marcha de la enorme red de estaciones de carga para vehículos eléctricos que se instalará a lo largo y ancho de los Estados Unidos.

FOTO: PAUL SANCYA

condiciones de aprovechar el ahorro y los beneficios de los vehículos eléctricos".

La aprobación es un paso importante para crear aceptación y uso generalizado de los vehículos

eléctricos. Muchos consumidores suelen expresar renuencia debido a la escasa autonomía de los autos y la escasez de cargadores. Biden ha fijado la meta de que el 50 por ciento de las ventas

de autos nuevos sean eléctricos para el 2030 y su gobierno dará nuevos créditos impositivos de hasta 7,500 dólares para que los vehículos sean accesibles para el común de la gente.

QUINTA VICTORIA EN ESTA TEMPORADA

# NASCAR: Chase Elliott gana en Talladega

**E**l piloto Chase Elliott se adelantó a su rival Ryan Blaney y bloqueó como un veterano para sumar su quinta victoria de la temporada 2022, al cruzar la meta con 0.046 segundos de ventaja, y lograr la segunda victoria de su carrera en Talladega.

Elliott, campeón de la serie en 2020, cargó hacia el carril exterior después de reiniciar en quinto lugar en la última bandera verde

del día, que ondeó con solo dos vueltas para el final.

Un empujón de Erik Jones lanzó al Chevrolet No. 9 a la delantera y llevó a Elliott a controlar los bloqueos.

“Momentos como ese, realmente hay que apreciarlos y ustedes son los que hacen que esto sea especial para mí”, dijo Elliott.

“Fueron un par de vueltas salvajes. No estaba muy loco por estar en la parte inferior y, afor-

tunadamente, salí lo suficientemente despejado de la vuelta 2 para deslizarme frente a Erik Jones y él me dio algunos grandes empujones.

“Estas cosas son tan difíciles de ganar, tienes que disfrutarlas y apreciar simplemente el esfuerzo de todos hoy”, agregó.

Completando el Top 5 detrás de Elliott y Blaney entraron Michael McDowell, Ross Chastain y Denny Hamlin, seguidos por Jo-

nes, Todd Gilliland, el mexicano Daniel Suárez, Austin Cindric y Chase Briscoe en el Top 10.

Christopher Bell (17mo.), Kyle Larson (18vo.) y Joey Logano (27mo.) fueron los únicos pilotos de los Playoffs que terminaron fuera del Top 10.

Christopher Bell y William Byron, quienes ingresaron a la carrera del domingo por debajo de la línea de eliminación, no lograron sumar puntos en la etapa

de Talladega.

Byron tomó la delantera en la Etapa 1, pero finalmente terminó las etapas respectivas en 11 y 13 posiciones.

Bell, quien finalizó 20mo. en la Etapa 1, hizo un trompo al ingresar a la calle de pits en la vuelta 100 y perdió una vuelta antes de la conclusión de la Etapa 2, tomando la bandera a cuadros verdes en el lugar 30 antes de recibir el pase libre para regresar a la vuelta del líder.



## Ourisman Honda of Tysons Corner



TRABAJAMOS CON TODO TIPO DE CRÉDITO!

EXPERTOS EN FINANCIAMIENTO CON

**TAX ID!**

TOYOTA VENZA LE CROSSOVER

2012



stk.TU062944

**\$11,893**

TOYOTA YARIS 5-DOOR HATCHBACK

2017



STK.A080713

**\$13,794**

HONDA FIT LX HATCHBACK

2015



STK. STK.A716

**\$16,492**

2018

## Jeep Grand Cherokee



Stk. P479030

limited, 4x4 suv,  
24 millas,  
transmicion  
automatica  
8 speed, 4wd

**\$29,585**

HONDA CR-V EX-L SUV

2011



STK.T046950

**\$13,242**

TOYOTA CAMRY SE SEDAN

2016



STK.B155064

**\$15,492**

HONDA CR-V EX-L SUV

2014



STK.T058744

**\$16,991**

FORD ESCAPE SE SUV

2018



STK. AC47149

**\$18,391**

HONDA ODYSSEY EX-L VAN

2014



STK.T138413

**\$18,791**

... AND MANY MORE TO CHOOSE FROM!

**(703) 749-6661**

OurismanHondaOfTysonsCorner.com

1580 Spring Hill Rd. - Vienna, VA 22180



Ledys

Joseph

Jenlady

Jorge

John

Gabriel

VENTAS

VENTAS

VENTAS

VENTAS

FINANCIAMIENTO

FINANCIAMIENTO

Excludes tax, tags, dealer installed options and dealer processing fee \$899 (VA) \$300 (MD). On approved credit. Vehicle shown is only an example. Offers cannot be combined. See dealer to complete details.

NACIDO PARA LOS RALLIES, AHORA EN LAS CARRETERAS

# El Toyota GR Corolla Rocket sale este otoño

SALT LAKE CITY,  
UTAH  
ESPECIAL

**A**rraigado en los rallies, desarrollado bajo el escrutinio del maestro piloto Akio Toyoda –presidente de Toyota–, e inspirado en el linaje de autos deportivos de esta fabricante, el GR Corolla 2023 busca posicionarse en lo más alto de las listas de los conductores cuando debute en los concesionarios a finales de este año.

Propulsado por el motor G16E-GTS turbocargado de tres cilindros, es liviano, compacto y potente ya que genera unos impresionantes 300 caballos de fuerza. El GR Corolla vendrá en tres grados: Core, Circuit Edition y Morizo limitado.

Se espera que el grado GR Corolla Core llegue a los lotes de los concesionarios en este otoño. La edición Morizo se espera para el invierno de 2023 y la edición Circuit para la primavera de 2023.

La impresionante potencia del GR Corolla se debe en parte a un exclusivo escape triple que reduce la contrapresión para brindar la máxima potencia. Los



**Cabina del Toyota GR Corolla**, un modelo deportivo disponible en tres modelos: Core grade, Circuit Edition exclusivo del año de lanzamiento y Morizo Edition ultralimitada.

modelos GR Corolla tienen un tiempo estimado por el fabricante de 0 a 60 mph de unos cinco segundos.

El GR Corolla está construido sobre la plataforma GA-C de Toyota, con refuerzos de bastidor mejorados y desarrollados específicamente para GR Corolla en la planta de Toyota Motomachi.

Los colores de grado Core disponibles incluyen Ice Cap, Black y Supersonic Red, todos combinados con un techo del mismo color y un alerón posterior, balancines laterales estampados GR-FOUR y guardabarros anchos.

En el interior, los asientos para cinco personas

vendrán con asientos deportivos de tela con el logotipo GR.

Circuit Edition será un modelo de ejecución limitada disponible solo para 2023. Agrega un techo de fibra de carbono forjado, un alerón posterior deportivo, asientos deportivos tapiados en cuero sintético y gamuza Brin-Naub con detalles en rojo y una perilla de la palanca de cambios firmada por Morizo y forrada en cuero.

La Edición Morizo se deshace del asiento posterior en nombre del ahorro de peso y estará disponible en color Windchill Pearl y en un nuevo color gris humo con acabado mate



**El modelo GR Corolla 2023** es un auto deportivo Toyota puro, fabricado en la planta de Motomachi de Toyota, es ideal en las autopistas. Su precio inicial de venta empieza en \$35.000.

FOTOS: TOYOTA

exclusivo. También viene equipado con techo de fibra de carbono forjado, asientos deportivos tapiados en cuero sintético y Brin-Naub con costuras rojas, inserciones de malla roja y perilla de la palanca de cambios firmada Morizo y forrada en Ultrasuede.

Todos los grados vienen equipados con el nuevo sistema multimedia de Toyota desarrollado en EEUU con una pantalla táctil estándar

de 8 pulgadas.

## Su origen

En 2007, Akio Toyoda eligió competir en las 24 Horas de Nürburgring, la agotadora carrera de resistencia que se lleva a cabo en la famosa pista que serpentea a través del bosque alemán.

Era una actividad no oficial de Toyota en ese momento, por lo que el equipo se llamaba GAZOO Racing

y estaba formado por empleados, incluido Akio Toyoda conduciendo bajo el seudónimo de Morizo

Con un presupuesto limitado, el equipo recién nombrado entró en la carrera con dos Altezza de segunda mano.

A pesar de la adversidad, ambos autos terminaron la desafiante carrera y allí comenzó una nueva era de desarrollo de productos y deportes de motor de Toyota.

## PARA DISFRUTAR DEL AIRE LIBRE



**En cuestión de diseño**, la tienda de campaña Porsche Tequipment presenta una forma aerodinámica muy interesante, inspirada por las líneas de techo "flyline" del Porsche 911.

FOTO: PORSCHE

# Porsche Panamera convertido en alojamiento fuera de casa

MARCOS BUREAU  
AUTOPROYECTO.COM

**P**ara la firma alemana hay una nueva manera de disfrutar la pasión por los autos al aire libre y ese se logra con las tiendas de campaña de techo. Por ello, a través de su división Porsche Tequipment, reveló un nuevo modelo con el que la marca busca transformar sus vehículos en verdaderas habitaciones de hotel.

La nueva carpa de Porsche es apta para instalarse en el techo de los modelos 911, Macan, Cayenne, Pa-

namera, y Taycan.

En posición extendida sobre el suelo, cuenta con medidas de 210 por 130 centímetros. Sus paredes están fabricadas en tela de algodón transpirable para mayor comodidad; además, se incluye un colchón de espuma de alta densidad. Con su tela de algodón y su cubierta impermeable, la tienda es capaz de soportar climas húmedos o lluviosos sin problemas.

En cuestión de diseño, la tienda de campaña Porsche Tequipment presenta una forma aerodinámica inspirada por las líneas de techo "flyline" del Porsche 911.

En el exterior, dos ventanas llenan de luz natural el interior, suficientemente amplio para albergar a dos personas.

Esta tienda de campaña está diseñada para montarse y desmontarse de manera rápida. El usuario únicamente tiene que abrir los cierres de seguridad y levantar la cubierta rígida con la ayuda de dos resortes neumáticos. Finalmente, se despliega el área para pies y se estabiliza la casa de campaña mediante la escalera telescópica integrada, para después darle la forma y tensar sus paredes con las varillas elásticas.

KNOW THE RISK USE WITH CAUTION

HABLA CLARO

NO TODOS LOS FRACASOS NECESITAN OPIOIDES. NO AGREGUE ADICCIÓN A LAS LESIONES.

La adicción a los opioides puede ocurrir en solo 5 días. Hable con su médico sobre los riesgos y los tratamientos alternativos.

Visite [knowrx.org](https://knowrx.org) para obtener más información.

Loudoun County  
VIRGINIA



DESDE LA LARGADA EN SINGAPUR, EL MEXICANO TOMÓ EL PRIMER PUESTO Y NO LO SOLTÓ

# “Checo” Pérez aplasta a rivales

Holandés Max Verstappen tendrá que esperar hasta la próxima carrera para tentar la corona de campeón de la F-1.

SINGAPUR  
AP

Sergio Pérez emergió victorioso el domingo de un caótico Gran Premio de Singapur, postergando el festejo de un segundo título de su compañero de equipo Max Verstappen en la Fórmula Uno.

Fue la segunda victoria del piloto mexicano este año y la cuarta de su trayectoria en la F1. Posteriormente, Pérez recibió una sanción de cinco segundos por no guardar la distancia durante el ingreso del coche de seguridad.

Pero la diferencia que logró abrir sobre el Ferrari de Charles Leclerc le alcanzó para ganar por 2,6 segundos. Carlos Sainz Jr. entró tercero con el otro Ferrari.

peor resultado de la temporada, un séptimo lugar en el Gran Premio Británico en julio. También se retiró en dos de las primeras tres carreras.

El neerlandés había ganado las cinco carreras y precisaba obtener la victoria y finalizar 22 puntos por delante de Leclerc para coronarse campeón por segunda temporada seguida. Podrá intentarlo otra vez el próximo fin de semana en el GP de Japón.

El motor de Red Bull es fabricado por la automotriz japonesa Honda.

“Sería bonito para Max y el equipo ganarlo en Japón, por ser la casa matriz de Honda”, dijo Pérez antes de subir al podio.

Verstappen lidera el campeonato con una diferencia de 104 puntos sobre Leclerc y de 106 por delante de Pérez.

## SERGIO ‘CHECO’ PÉREZ: “ESA ES LA MANERA, A LA MEXICANA”

- **Esa es la manera, a la mexicana:** esas fueron las palabras de Sergio “Checo” Pérez a Christian Horner en la radio luego de que el tapatío conquistó el domingo el Gran Premio de Singapur, el número 17 de la temporada 2022 de la Fórmula 1.
- **Cuando Pérez cruzó** la bandera a cuadros en el primer lugar, de inmediato Horner, el jefe de Red Bull, lo felicitó por haber conseguido el triunfo en una carrera en la que desde la largada se colocó en la punta, para no soltarla más.
- **“¡Vamos Checo, bien hecho, hiciste una gran carrera, increíble amigo. Esta es tu mejor carrera, sensacional!”**, dijo el directivo.
- **A lo que el mexicano le contestó:** “Sí, esa es la manera, a la mexicana, bien hecho amigos”.
- **Pérez subió** a lo más alto del podio en el Circuito Urbano de Marina Bay, donde se entonó una vez más en la máxima categoría el Himno Nacional de México.  
FUENTE: DIARIO “EL UNIVERSAL”, DE MEXICO

“La verdad es que ha sido mi mejor actuación. Controlé la carrera”, dijo Pérez, quien ganó el GP de Mónaco en mayo. “Las últimas vueltas fueron muy intensas que en el coche no lo sentía. Pero cuando salí sentí el cansancio. Lo dejé todo por la victoria”.

“No tengo idea”, añadió sobre la investigación. “Me dijeron que aumentara la diferencia y eso fue lo que hice”, dijo emocionado el piloto mexicano nacido en Guadalajara.

Verstappen emuló su

Verstappen cometió un error tras el segundo reinicio de la carrera con el coche de seguridad, provocado por el choque del AlphaTauri de Yuki Tsunoda, en la 36ta vuelta. Cuando Verstappen intentó rebasar al McLaren de Lando Norris, el campeón bloqueó sus neumáticos delanteros y debió ingresar a los pits.

Leclerc largó en la pole, mientras que Verstappen fue relegado al octavo puesto por un error del equipo en la clasificación.

El inicio de la carrera



El piloto de Red Bull, Sergio Pérez, de México, saluda al público desde el podio y alza la copa después de ganar el Gran Premio de Fórmula Uno de Singapur, en el circuito de Marina Bay City, el domingo 2 de octubre. FOTO: VINCENT THIAN / AP



Sergio Pérez, de México, lidera el campo al timón de su bólido Red Bull equipado con motores Honda, poco después del inicio del Gran Premio de Fórmula Uno de Singapur, en el circuito de Marina Bay City, el domingo 2. Desde el arranque el mexicano se puso en el primer lugar, hasta llegar a la meta. FOTO: DANIAL HAKIM / AP

se retrasó algo más de una hora, empezando a las 9:05 de la noche, para poder remover el agua de la pista del

circuito de Marina Bay tras una fuerte lluvia. Los pilotos tenían que culminar la carrera dentro de una ventana de dos horas.

Las traicioneras condiciones provocaron el ingreso del coche de seguridad en tres ocasiones y se permitió el uso del DRS (impulsor de velocidad) en la última media hora.

Pérez tuvo una excelente largada para dejar atrás a Leclerc.

“Ha sido tu mejor carrera, estuviste sensacional”, proclamó el director de Red Bull, Christian Horner, en la radio del equipo.

Lewis Hamilton cometió un error poco frecuente en él en la 33ra vuelta, llevando su Mercedes contra una barrera.

Al rato, los pilotos que iban al frente cambiaron de neumáticos.

El coche de seguridad volvió a aparecer tras el error de Tsunoda.

Después de un decepcionante comienzo de la carrera, Verstappen logró rebasar al Aston Martin de Sebastian Vettel cerca del final.

Norris entró cuarto adelante de su compañero Daniel Ricciardo, en una jornada positiva a McLaren en el campeonato de constructores.

Lance Stroll (Aston Martin) cruzó la meta por delante de Verstappen.

Vettel, Hamilton y el AlphaTauri de Pierre Gasly completaron los diez primeros.

## CHRISTIAN HORNER RESPONDE FURIOSO

### Red Bull rechaza denuncias de que superó presupuesto

JEROME PUGMIRE  
AP

El director de Red Bull —el equipo del campeón Max Verstappen y el mexicano Sergio Pérez—, Christian Horner respondió con furia el sábado a las “denuncias ficticias” de los rivales de que superó el tope de presupuesto de la Fórmula Uno el año pasado y dijo que podría tomar medidas legales si no las retiran.

La F1 fijó un tope presupuestario de 145 millones de dólares el año pasado, cuando Verstappen ganó su primer título mundial por estrecho margen

al vencer a Lewis Hamilton en un final controvertido de la última carrera.

Según trascendidos, Red Bull habría superado el tope por 5%, unos 7 millones de dólares, lo que constituye una violación grave que se podría sancionar con una prohibición de participar.

Menos del 5% se considera una violación menor, que sanciona con una deducción de puntos o una suspensión. Parece difícil que despojen a Verstappen de su título de 2021.

El director del equipo Mercedes, Toto Wolff, ha reclamado que la FIA, el organismo rector, tome medidas si Red Bull u otros equipos han violado la norma, y también hubo quejas de

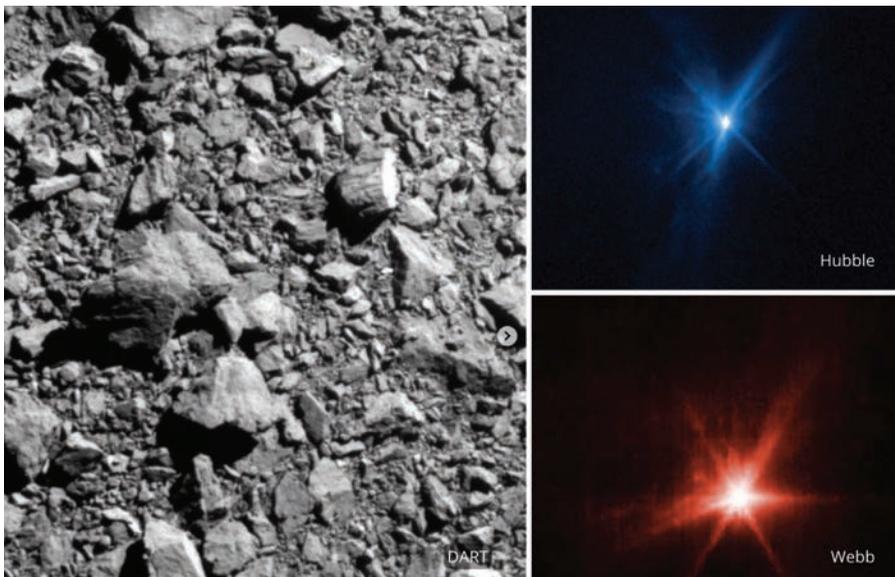
Ferrari.

“Parecería que hay un equipo en violación menor, lo cual es una cuestión de procedimiento, y otro equipo que lo ha superado enormemente”, dijo Wolff por Sky TV el viernes. “Es un secreto a voces en la tribuna”.

Horner replicó el sábado.

“Los comentarios de nuestros dos rivales nos causaron estupor”, dijo Horner en conferencia de prensa en el Gran Premio de Singapur. “Los reclamos del equipo a la FIA son confidenciales y no tengo la menor idea de lo que sería el resultado del reclamo de nuestros rivales. Me interesa saber cuál es la fuente de información para estas denuncias ficticias”.

# Impacto con asteroide deja una larga estela de polvo



**Combinación de imágenes** muestran tres ángulos diferentes del impacto de la sonda espacial DART con el asteroide Dimorfos el lunes 26 de septiembre: A la izquierda se ve una imagen tomada por la cámara de la DART; arriba a la derecha una captada por el telescopio espacial Hubble, y abajo una tomada por el telescopio espacial James Webb. FOTO: NASA / AP

**MARCIA DUNN**  
CABO CAÑAVERAL,  
FLORIDA / AP

Un asteroide que fue embestido por una sonda espacial de la NASA está dejando ahora una estela de miles de kilómetros de polvo y escombros causada por

el impacto.

Los astrónomos capturaron la escena a millones de kilómetros de distancia con un telescopio en Chile.

Las observaciones dos días después del ensayo de defensa planetaria del mes pasado fueron dadas a conocer recientemente por un laboratorio de la Fundación Nacional de Ciencia de Estados Unidos en Arizona.

La imagen muestra una cola similar a la de un cometa con una longitud de 10.000 kilómetros (6.000 millas), formada por polvo y material diverso expulsado del cráter dejado por el impacto.

Esa estela se está alejando aceleradamente del asteroide, en gran parte por la presión de la radiación solar, dijo Matthew



**La imagen entregada por NOIRLab** muestra una estela de polvo y escombros causada por el impacto de la sonda espacial de la NASA DART contra el asteroide Dimorfos el 26 de septiembre. FOTO: TEDDY KARETA, MATTHEW KNIGHT-NOIRLAB / AP

Knight, del Laboratorio de Investigaciones Navales de Estados Unidos, que hizo la observación junto con Teddy Kareta, del Observatorio Lowell, usando el telescopio SOAR (Southern Astrophysical Research Telescope), en Chile.

Los científicos esperan que la cola se haga aún más larga y se disperse más, volviéndose tan tenue que será indetectable.

“En ese momento, el material será como cualquier otro polvo que flota en el sistema solar”, dijo Knight el martes en un correo electrónico.

Se planean más observaciones para determinar cuánto y qué tipo de material fue expelido de Dimorphos, un satélite menor de 160 metros que orbita un asteroide más grande, Didymos.

Lanzada hace casi un año, la sonda espacial DART de la NASA fue destruida en la colisión. La misión de 325 millones de dólares para desviar la órbita

del asteroide fue un ensayo para el día en que un cuerpo espacial grande se dirija a la Tierra. Dimorphos y Didymos nunca representaron ni representan un peligro para el planeta, dijo la NASA.

## Son impresionantes

El mundo tiene ahora nuevas fotografías impresionantes de la colisión de una sonda espacial con un asteroide, la primera prueba de defensa planetaria en su tipo.

La NASA dio a conocer el jueves de la semana pasada las primeras fotografías del espectacular acontecimiento tomadas por los telescopios espaciales Hubble y James Webb.

Telescopios de los siete continentes también observaron cómo la sonda DART de la NASA se estrelló contra el inofensivo asteroide Dimorfos, a 11 millones de kilómetros (7 millones de millas) de la Tierra, con el objetivo de alterar su órbita.

Los científicos no conocerán el cambio exacto hasta noviembre. Se prevé que los resultados de la prueba generen confianza en el uso de la técnica contra un asteroide peligroso que algún día pudiera venir en dirección a la Tierra.

“Es una vista sin precedentes de un acontecimiento sin precedentes”, dijo Andy Rivkin, astrónomo de la Universidad Johns Hopkins y líder de la misión, en un comunicado.

Todas esas fotografías ayudarán a los científicos a conocer más sobre el pequeño asteroide, que terminará con un cráter considerable.

El Hubble y el Webb seguirán observando a Dimorfos y a Dídimos en las próximas semanas.

La misión DART, de 325 millones de dólares, fue lanzada el año pasado. La nave fue construida y administrada por el Laboratorio de Física Aplicada de Johns Hopkins en Laurel, Maryland.

KNOW THE RISK USE WITH CAUTION

ELIMINA

El 70% de los opioides recetados no se usan ni se eliminan.

Mantenga los medicamentos fuera de las manos equivocadas.

Visite [knowrx.org](http://knowrx.org) para encontrar un buzón local de RX.

Loudoun County  
VIRGINIA



PHILIPS

¡Alerta de seguridad importante!

Philips ha emitido un anuncio de retiro de una serie de equipos de CPAP, BiPAP y ventiladores.



Los dispositivos afectados incluyen DreamStation, System One y Trilogy

Si utiliza uno de estos dispositivos, obtenga información sobre el retiro y regístrese en Philips.

Regístrese ahora. [Philips.com/src-update](http://Philips.com/src-update)

Llame al +1-877-907-7508 si no puede visitar el sitio web o no tiene acceso a Internet.



LEGAL  
COUNSEL  
*for the*  
ELDERLY



# ¿PODRÁS QUEDARTE EN TU HOGAR?

La Asesoría Legal para Adultos Mayores (LCE) está lista para ayudar a los residentes de Washington D.C. que enfrentan desalojos o ejecuciones hipotecarias. No tienes que enfrentarte a una posible pérdida de tu hogar solo. Comunícate con la LCE para recibir asistencia legal gratis\*.

**Llama a la Línea de ayuda de la LCE al  
202-434-2120. Hablamos español.**

*\*Debes ser residente del Distrito de Columbia y tener  
60 años o más. Sujeto a requisitos de ingresos.*

La Asesoría Legal para Adultos  
Mayores está afiliada a AARP.



# CLASIFICADOS

www.washingtonhispanic.com

VENTA

SERVICIO

CLASIBIENES

EMPLEOS

VARIOS

OTROS SERVICIOS

PARA COLOCAR ANUNCIOS



FAX 202-667-8902



TELEPHONE 240-450-1779



8630 Fenton St. Suite 518 Silver Spring MD 20910

HORA DE CIERRE miércoles 5:00

ANUNCIOS PREFERENTES

La veracidad del contenido en los anuncios publicados son responsabilidad del anunciante. Errores en los anuncios deben ser notificados en 48 horas.

## MILNER

**Carpet Cleaning and Installation  
Comercial/Residencial**

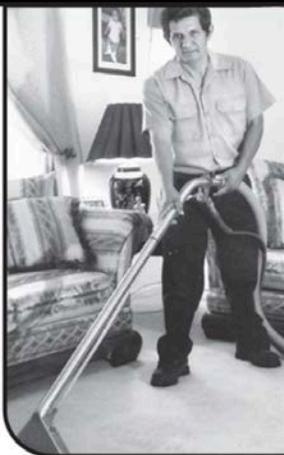
- Eliminamos olores de mascotas
- Extraemos agua de las casas
- Secamos y reinstalamos carpets
- Lavamos Decks con máquinas a presión
- Stretch Carpet

12 años de experiencia con garantía

**Estimados Gratis**

**(571) 236 9870 / (703) 590 5420**

Fax: (703) 590 5420 / www.milnercarpetcleaning.com  
24 horas lunes - domingo



## Oficinas Legales KIRK RANKIN & ASOCIADOS

Accidentes  
Inmigración  
Bancarrotas

*Preocupados por su  
estatus inmigratorio?*

*Tiene orden de deportacion o caso criminal?*

*Todavía existen oportunidades  
para obtener la residencia*

**LLAMENOS HOY**

WWW.KIRKRANKIN.COM PARQUEO GRATIS HABLAMOS ESPAÑOL

**OFICINA VIRGINIA**

6231 Leesburg Pike, Suite 106  
Falls Church, VA 22044

**703-532-2700**

**OFICINA MARYLAND**

11002 Veirs Mill Rd, Ste. 600,  
Wheaton, MD 20902

**301-933-4648**

**PLANOS CON PERMISO  
DE CONSTRUCCIÓN  
APROBADO  
POR EL CONDADO  
VA-MD-DC**

Realizamos planos arquitectónicos  
y estructurales para adiciones:

Segundos pisos, garages, decks,  
porches

Ingenieros y arquitectos disponibles

Llamar:

**(571) 424 3301**

## QUIROA TOWING SERVICES



7 Días a la Semana  
24 Horas

\*Pagamos el mejor precio  
\*Se compran carros viejos y chocados  
VA-MD-DC  
Servicio de grúa y  
se abren puertas de autos

**Abelino Quiroa (571) 338 6127**

## CASA EN VENTA

Cochabamba-Bolivia Construcción  
nueva, amurallada, patio amplio  
con arboles frutales, apto para  
negocio, o construcción de un  
edificio. Ubicación favorable y  
rentable. Zona Sur, frente Cuartel  
Politécnico Militar

Celular en Bolivia:

**71795998**

## SE RENTA BASEMENT

**Con 1 cuarto, salida  
independiente en la zona  
de Silver Spring, MD**

Para una pareja

Incluye todas las utilidades

**(301) 273 4446**

SILVER SPRING  
ENTRE COLESVILLE RD. Y  
RANDOLPH RD.

**Rento basement**  
amplio a personas  
responsables y sin vicios

Un cuarto, Con cocina y  
baño privado, salida  
independiente  
Muy cerca de shopping  
malls y transportación

Personas interesadas llamar  
al Sr. Rufino Fuentes:  
**(202) 255 1765**

## RENTA & VENTA Washington DC

Rento casa con parqueo  
de un nivel. 3 cuartos en area  
super bonita y tranquila.

Comunicarse al telefono

**(202) 487-1037**

## Silver Spring

En venta casa com basement  
y 4 cuartos .

espacio para 3 parqueos.

Llame al

**(301) 960-3456**

## Washington DC

Vendo townhouse barato ,  
cerca a todo.  
Damos ayuda.

Llamar al

**(571) 308-3654**

## Hyattsville

Casa en Venta cerca al  
metro y tiendas.  
Cerca a Washington

Informese llamando al

**(301) 960-3456**

## CLASIBIENES

**Brookland Manor**  
Apartments

La Lista de Espera para un dormitorio se está abriendo para el Proyecto Basado en la Sección 8 y el programa de Vivienda asequible

Aplicaciones serán aceptadas el martes y jueves entre 11:00 a.m. y 3:00 p.m.

Proyecto Basado en Vivienda Familiar Sección 8 sirve a individuos con ingresos bajos y extremadamente bajos (18 años para arriba) y familias. La lista One Waiting será utilizado y las unidades se ofrecerán cuando sean disponibles. La Lista de Espera está abierto al público. Colocando su nombre en la Lista de Espera no le da el derecho a ser admitido a cualquier programa ni garantiza su elegibilidad en el futuro. La cabeza de la familia debe tener 18 años o mas.

\*\*\*Se aplicará restricciones de ingresos y Preferencia para personas de la tercera edad\*\*\*

Aceptamos toda Fuente de ingresos, incluyendo todo los vouchers para ayuda financiera proveído por el gobierno del Distrito y Federal.

**(202) 529-3150**

2413 14th Street N.E.  
Washington, DC 20018



**OTROS SERVICIOS**

**FOUR SEASON WELLNESS INC.**  
 6924 Little River Turnpike,  
 Ste. B  
 Annandale, Va. 22003  
**(703) 333 2811**  
 Llamar en inglés  
*Muy buenos masajes,  
 limpio y comfortable  
 Todas son coreanas*

**MASAJE RELAJANTE,**  
 MADERO TERAPIA  
 AROMA TERAPIA SPA  
 Atendiendo en el área  
 de Laurel, MD  
 lunes- sábado  
 Llamar al  
**(240) 701 1406**

**MASAJE RELAJANTE,**  
 MADERO TERAPIA  
 AROMA TERAPIA SPA  
 Atendiendo en el área  
 de Laurel, MD  
 lunes- sábado  
 Llamar al  
**(240) 701 1406**

MASAJES  
**JASMIN**  
*El Mejor Servicio  
 del Área*  
 Atendemos de  
 11:00 a.m.-10:00 p.m.  
 Para una cita contáctenos  
**(703) 679 2257**  
 Área de Virginia

**LATINA SEXY**   
**MASAJES PARA CABALLEROS**  
**SALVADOREÑA**  
 Fairfax, VA  
**(571) 294 0603**

**ATENCIÓN CHICOS Soy Vicky**  
**mexicana hace relajamientos**  
 en Greenbelt, MD  
 Llame con un día de anticipación  
 de 3:00 p.m - 6:00 p.m. para hacer cita  
 Abierto lunes, viernes y sábados  
 Cita es importante  
 Una hora \$90 • 1/2 hora \$8 en efectivo  
 Llámeme al **(202) 386 4176**

**EMPLEOS**

**DRY CLEANERS NECESITA**  
**Planchador de Chaquetas, Planchador de Pantalones, Planchador de Camisas y Mujer para Mostrador**  
 Con experiencia  
 Medio tiempo/tiempo completo  
 Leesburg, VA  
**(571) 212 7024**  
 Llamar en inglés

Buscamos  
**Agentes de Viaje o Secretaria**  
 para trabajar en oficina en Virginia!  
 Requisitos: Proactivo • Manejo de Office  
 Manejo de Sabre o Amadeus (no indispensable)  
 puede llamarnos al **301-294-1166**

ESTAMOS CONTRATANDO  
**PERSONAS PARA TRABAJAR EN SUPERMARKET**  
 Requisitos: inglés basico  
 Horario flexible  
 Buen ambiente laboral  
 APLICAR EN PERSONA  
**1321-A Rockville Pike**  
**Rockville, MD 20852**  
 o llamar al **(301) 838 3031**

**Conéctate**  
**www.washingtonhispanic.com**

BLUE DOOR PAINTERS, INC.  
 Necesita contratar  
**Pintores y carpinteros**  
 bilingües, mínimo 5 años de experiencia con referencias;  
 ofrecemos beneficios  
 Interesados enviar curriculum  
 office@bluedoorpainters.com  
**(703) 504 2000**

DRY CLEANERS NECESITA  
**PLANCHADOR DE PANTALONES/CHAQUETAS**  
 1608 U Street NW  
 Washington, DC 20009  
**(301) 219 9707**  
 Llamar en inglés

RESTAURANTE COREANO  
 NECESITA  
**LAVADOR DE PLATOS/ PREPARADOR DE COCINA**  
 No necesita experiencia, nosotros entrenamos  
 Aplicar en persona:  
**107 Gibbs St. Rockville, MD**  
**(240) 342 6588**

Se Necesita  
**COCINERO**  
**TIEMPO COMPLETO**  
**DEEP FRY/ASISTENTE**  
**DE COCINERO**  
Con experiencia trabajando en  
restaurantes chinos  
Debe entender algo de inglés  
Vivienda disponible  
**(301) 906 4703**  
**(240) 361 7839**  
**(301) 937 8757**  
Beltsville, Maryland

Silver Spring  
**Trabajo en el dia**  
Posición disponible para mujer  
con experiencia de supervisora  
en edificios de apartamentos  
o condominios  
Requisitos:  
hablar Inglés, tener licencia de  
conducir y referencias  
Enviar texto  
**(301) 366 3876**

**Top Notch**  
**Cleaning Service LLC**  
  
**Busca personal**  
**para limpieza**  
**de oficinas**  
**(part time y full time)**  
**(703) 909 0153**

SE NECESITA  
**SECRETARIA**  
**PARA TRABAJAR**  
**EN AGENCIA DE VIAJES**  
  
Para mas información  
llamar al  
**(202) 638 7835**

**COCINERO GRILL**  
**CAJERO/A**  
De lunes a viernes  
Para desayuno y lunch  
Debe tener experiencia y debe  
hablar algo de inglés  
**(443) 610 0106**  
Uptown Cafe  
Bowie, MD.

TRABAJO EN WASHINGTON, DC  
Que viva cerca de Massachusetts  
Ave./Wisconsin Ave.  
**BUSCO MUJER CON**  
**EXPERIENCIA EN LIMPIEZA**  
**COMERCIAL/RESIDENCIAL**  
lunes-viernes  
8 a.m. - 12 p.m.  
**(301) 366 3876**  
Llamar o enviar mensaje de texto

SE NECESITA  
**SECRETARIA**  
**CON EXPERIENCIA**  
Fluida en inglés hablado y escrito  
Saber Word, Excel, y Outlook  
Se ofrece trabajo tiempo completo,  
lunes-viernes de 8:00 a.m. - 5:00 p.m.  
Personas interesadas enviar resume al e mail:  
**info@racontractors.com**

PISOS LAMINADOS  
**INSTALADOR**  
Necesito instalador de pisos para  
remodelaciones y lijadores de pisos de madera  
Referencias  
**(202) 361 7923**  
Arlington, VA

**Se Necesitan**  
**EMPLEADAS DOMÉSTICAS**  
**Para limpieza de casas**  
lunes-viernes 7:45- 5:00 p.m.  
Venga y únase al equipo de Molly Maid  
Excelente pago (\$15-\$20/hora, 40 horas por semana)  
-Debe hablar inglés  
-Licencia de manejo válida  
-Legal para trabajar en los Estados Unidos  
Se proveerá carro de la compañía y uniformes  
**Llámenos: (703) 538 3570**  
2944 Patrick Henry Drive, Suite 28  
Falls Church, VA 22044

**EURASIAN SERVICE CENTER EN TYSON'S CORNER**  
**BUSCA**  
**MECÁNICO**  
**DE AUTOS**  
Frank:  
**(703) 893 3045**  
Preferible que hablar y leer inglés basico  
or  
**frank@eurasianservicecenter.com**  
**con mínimo 3-5 años de experiencia**  
Ofrecemos un buen plan de pagos, beneficios  
y FINES DE SEMANA LIBRE  
Debe tener licencia válida de manejo

**BEST SANDWICH PLACE  
HIRING**

**Deli  
Workers**  
Must speak English  
Full-Time &  
Part-Time  
Monday thru Friday

**(571) 236 4780**  
1300 I St. NW  
Washington, DC 20005

**SE SOLICITA DAMA  
PARA TRABAJAR EN CASA**  
Vivir adentro,  
independientemente  
área de Randolph Rd. y  
New Hampshire Ave.

Preferible con experiencia  
Salario a discutir

Llamar al  
**(301) 388 0179**

**WAREHOUSE WORKER**  
Shift 1: Mon-Fri, 5AM - 2PM  
Shift 2: Mon-Fri, 8:30AM - 5:30PM  
\$14/hr, 40 hrs+ 5~10 hrs overtime/week

**OFFICE WORKER**  
\$17/hr • MS office, Fluent in English required

Please call for more details  
**5851 Ammendale Rd. Beltsville, MD**  
**(301) 477 4010**

**NOW HIRING EXPERIENCED  
CHEFS,  
CHEF ASSISTANTS  
AND HELPERS**

for Chinese, Indian, Pakistani  
and Hispanic food restaurant

Salary depends on experience  
Good Pay

**ESTAMOS CONTRATANDO  
CHEFSM ASISTENTES  
DE CHEF, AYUDANTES  
CON EXPERIENCIA**

Para restaurant de comida china,  
hindú, pakistani e hispana

Salario depende de ka  
experiencia • Buen Pago

Falls Church ,VA/Bailey's Crossroads  
**(571) 776 7151 • (703) 270 8217**

**DRY CLEANER  
ESTÁ CONTRATANDO  
Personal para  
lavandería-planchadores  
para camisas  
y dry clean, embolsar  
Con experiencia**

PAGAMOS HASTA \$600+/SEMANA  
5 días a la semana

Localizada en Bethesda, MD  
Cerca de Bethesda Metro

**(301) 468 7303**

**PACKAGE DELIVERY DRIVERS**  
GAITHERSBURG, MD

**Requirements:** • 1 year experience in commercial driving  
in the last 3 years • Pass drug and medical tests

Pay \$800-\$1100/week • Full-time

Must speak basic English (reading and writing)  
Must have legal documents to work

Contact: Manuel Fonda  
**(240) 750 5701**

**SE NECESITAN ESTILISTAS**  
(Ellicott City, MD)

**URGENTE busca Estilistas a tiempo  
completo/medio tiempo para salón  
americano localizado en mall muy  
concurrido con muchos clientes nuevos**

Se requiere inglés básico, licencia  
de cosmetología/barbería y debe estar autorizado  
para trabajar en Estados Unidos

Pago competitivo

Llamar en inglés:  
**(410) 746 7965**

**PLANCHADOR DE CAMISAS  
PLANCHADOR DE DRY CLEAN**  
Medio tiempo/tiempo completo  
\$150/por dia • Menos de 8 horas al día

---

**DRY CLEANER NEEDS  
SHIRT PRESSER  
DRY CLEAN PRESSER**  
Part-time/Full-time • \$150/per day  
Less than 8 hours/day

8775 Centre Park Dr. Columbia, MD 21045  
**(443) 253 2637**

# LA Mart

For The International Fresh Foods

VA & MD Weekly Sale: September 30 - October 6, 2022

Fri 30 Sat 1 Sun 2 Mon 3 Tue 4 Wed 5 Thu 6

- Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111
  - Baltimore, MD LA Mart 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506
  - Springfield, VA LA Mart 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440
  - Columbia, MD LA Mart 5896 Robert Oliver Pl Columbia, MD 21045 / T: 443-864-4244 / F: 443-864-4275
  - Alexandria, VA LA Mart 5730 Edsall Rd Alexandria, VA 22304 / T: 703-717-9722 / F: 703-717-9878
- Advertisement may contain errors. Quantities and price of sale items are subject to change.

**PIÑA**  
PINEAPPLE \$1.99 EA  
VIE/SAB/DOM  
Oferta por Tiempo Limitado

**MANDARINA BOLSA 3LB**  
MANDARINE 3LB BAG \$3.99 BAG  
VIE/SAB/DOM  
Oferta por Tiempo Limitado

**PERA LOCAL ASIÁTICA**  
ASIAN PEAR LOCAL \$1.99 LB  
VIE/SAB/DOM  
Oferta por Tiempo Limitado

**MANZANA CRISP LOCAL**  
AUTUMN CRISP LOCAL BIN \$0.79 LB  
VIE/SAB/DOM  
Oferta por Tiempo Limitado

**PAPAYA AMARILLA**  
YELLOW PAPAYA \$0.99 LB  
VIE/SAB/DOM  
Oferta por Tiempo Limitado

**POMELO FL.**  
FL. POMELO \$1.99 LB  
VIE/SAB/DOM  
Oferta por Tiempo Limitado

**PIMIENTO COREANO**  
KOREAN PEPPER \$1.99 LB  
VIE/SAB/DOM  
Oferta por Tiempo Limitado

**AGUACATE HASS**  
AVOCADO HASS \$0.79 EA  
VIE/SAB/DOM  
Oferta por Tiempo Limitado

**CEBOLLA AMARILLA 10LB**  
YELLOW ONION 10LB \$5.99 BAG  
VIE/SAB/DOM  
Oferta por Tiempo Limitado

## CARNES *Farmer's Fresh Meat*

**COSTILLA PREMIUM ESTILO LA**  
PREMIUM SHORT RIB LA CUT \$7.99 LB  
NO TRIMMED

**BISTEC DE FALDA DE RES**  
BEEF FLANK STEAK \$5.99 LB

**BOLA DE RES**  
BEEF CHUCK TENDER \$5.99 LB

**RODILLA DE RES**  
BEEF KNEE CAP \$1.49 LB  
10LBS BAG ONLY

**COSTILLA ENTERA DE CERDO**  
FRESH WHOLE PORK SPARE RIB \$2.99 LB  
PAQUETE FAMILIAR

**CHULETA DE CERDO VARIADAS**  
ASSORTED PORK CHOP \$2.69 LB  
PAQUETE FAMILIAR

**PANCETA DE CERDO FRESCA**  
FRESH PORK RIB BELLY, 1/3 CUT SLAB \$4.99 LB  
PAQUETE FAMILIAR

**LOMO DE CERDO SIN HUESO**  
BONELESS FRESH PORK LOIN \$2.49 LB  
EN BOLSA ENTERA

**ALA ENTERA DE POLLO**  
WHOLE CHICKEN WING \$2.99 LB  
PAQUETE FAMILIAR

**MUSLO DE POLLO**  
CHICKEN THIGH \$1.59 LB  
PAQUETE FAMILIAR

**PECHUGA DE POLLO SIN HUESO**  
BONELESS CHICKEN BREAST \$2.99 LB  
PAQUETE FAMILIAR

**MUSLOS DE POLLO SIN HUESO**  
BONELESS CHICKEN THIGH \$2.99 LB  
PAQUETE FAMILIAR

## MARISCOS *Dairy Fresh Seafood*

**TIBURÓN**  
SHARK \$2.99 LB  
FRESCA

**BUTTER FISH**  
BUTTER FISH \$1.99 LB  
FRESCA

**MEJILLONES VIVOS 2LB**  
MUSSEL 2LBS \$2.99 BAG  
FRESCA

**SPADE**  
SPADE \$2.99 LB  
FRESCA

**CAMARON BLANCO 21/25**  
21/25 WHITE SHRIMP \$5.99 LB  
FRESCA

## COMESTIBLES *Save Today on Everything You Need.*

**DYNASTY**  
ARROZ JASMINE 20LB \$24.99

**LA FE**  
VEGETALES CONGELADOS 16OZ \$1.99

**CUSCATLAN**  
CURTIDO SALVADOREÑO 64OZ \$6.99

**RIO GRANDE**  
CREMA LA BENDICIÓN & OLANCHITO 16OZ \$2.49

**GOYA**  
GARBANZOS 15.5OZ \$1.29

**PAN**  
HARINA BLANCA 5LB \$5.99

**PERU FOOD**  
FOOD MAÍZ DESGRANADO 3LB \$5.99

**GOYA**  
SAZÓN JUMBO PACK 6.33OZ \$3.99

**DUCAL**  
FRIJOLAS REFRITOS NEGROS & ROJOS 34OZ \$2.99

**KELLOGG**  
FROSTED FLACKES 24OZ FROOT LOOPS 18OZ \$4.99